



GranBaristo Avanti

Quick Instruction Guide

Type HD8967 / HD8968 / HD8969

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

English

Polski

Magyar

Čeština



App available on
Google Play starting
from October 2014

Tablet not included



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome



Saeco Avanti App

Available on the
App Store

Saeco Avanti App

GET IT ON

Google play

Saeco Avanti App

Avanti App is compatible with iPad 3/4/Air/mini retina, running iOS7 and newer; and with Samsung Galaxy Tab 3 (8.0 inch)/Tab 4 (10.1 inch)/Note pro LTE (12.2 inch), Nexus 7 2013 (7 inch), Sony Xperia Z LTE (10.1 inch), running Android v.4.3 and newer, and Bluetooth version 4.0 and newer.

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. Hereby, Philips Consumer Lifestyle, declares that Saeco types HD8967 / HD8968 / HD8969 are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/EC.

Go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual and the EC Declaration of Conformity (refer to the type number listed on the cover page).

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. Niniejszym Philips Consumer Lifestyle oświadcza, że Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 spełniają zasadnicze wymagania i inne stosowne przepisy dyrektywy 1995/5/WE.

Zapraszamy do odwiedzenia strony www.saeco.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE (kod produktu można sprawdzić na okładce).

HU

Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.SAECO.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. Ezennel a Philips Consumer Lifestyle kijelenti, hogy a Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 kódok megfelelnek az 1995/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.

Látogasson el a www.saeco.com/support oldalra a felhasználói kézikönyv utolsó verziójának és az EK-megfelelőségi nyilatkozat letöltéséhez (a termékkódot lásd a borítón).

English

Polski

Magyar

Čeština

CS

Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. Philips Consumer Lifestyle tímto prohlašuje, že modely kávovarů Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 splňují základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnice 1995/5/ES.

Poslední verzi uživatelského návodu a ES prohlášení o shodě (viz kód produktu na titulní stránce) si můžete stáhnout ze stránek www.saeco.com/support.

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
FIRST INSTALLATION.....	12
MANUAL RINSE CYCLE.....	14
ESPRESSO / COFFEE BREWING.....	15
MY FAVOURITE ESPRESSO.....	16
BLUETOOTH CONNECTION.....	16
CHANGING COFFEE BEANS.....	18
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER.....	21
FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES.....	21
CARAFE AUTO CLEAN CYCLE.....	23
HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES.....	24
DESCALING.....	25
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE.....	29
BREW GROUP CLEANING.....	30
CLEANING THE MILK CARAFE.....	31
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT.....	37
DISPLAY MESSAGES.....	38
MAINTENANCE PRODUCTS.....	39
ACCESSORIES.....	39

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	9
PIERWSZA INSTALACJA.....	12
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA.....	14
PARZENIE KAWY ESPRESSO / KAWY.....	15
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	16
POŁĄCZENIE BLUETOOTH.....	16
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ.....	18
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO.....	21
PIERWSZE CAPPUCCINO / NAPOJE NA BAZIE MLEKA.....	21
CYKL AUTOMATYCZNEGO CZYSZCZENIA DZBANKA.....	23
GORĄCA WODA - NAPOJE „SPECIAL”.....	24
ODWAPNIANIE.....	25
PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA.....	29
CZYSZCZENIE BŁOKU KAWY.....	30
CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO.....	31
CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY I PRZĘGRÓDKI NA KAWĘ.....	37
KOMUNIKATY NA WYŚWIETLACZU.....	38
PRODUKTY KONSERWACYJNE.....	39
AKCESORIA.....	39

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	40
ELSŐ TELEPÍTÉS	46
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	48
ESZPRESSZÓ / KÁVÉ KIERESZTÉSE	49
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	50
BLUETOOTH CSATLAKOZÁS	50
A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE	52
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	55
ELSŐ KAPUCSÍNÓ / TEJET TARTALMAZÓ ITALOK	55
A KANCÓS ÖNTISZTÍTÁSI CIKLUSA	57
MELEG VÍZ - „SPECIAL” ITALOK	58
VÍZKÖMENTESÍTÉS	59
A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA	63
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	64
A TEJESKANCÓS TISZTÍTÁSA	65
A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA	71
A KIJELZŐ ÜZENETEI	72
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	73
KIEGÉSZÍTŐK	73

English

Polski

Magyar

Čeština

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	43
PRVNÍ INSTALACE	46
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS	48
PŘÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY	49
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	50
PŘIPOJENÍ BLUETOOTH	50
ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY	52
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	55
PRVNÍ KAPUČÍNO / MLÉČNÉ NÁPOJE	55
AUTOMATICKÝ ČISTICÍ CYKLUS KARAFY	57
HORKÁ VODA - “SPECIÁLNÍ” NÁPOJE	58
ODVÁPŇENÍ	59
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU	63
VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	64
VYČISTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO	65
VYČISTĚNÍ ZÁSOBNÍKU ZRNKOVÉ KÁVY, PODNOSU A PROSTORU NA KÁVU	71
HLÁŠENÍ NA DISPLEJI	72
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	73
PŘÍSLUŠENSTVÍ	73

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- In case of using the machine remotely connected via mobile application, user is responsible to ensure that:
 - The machine is set-up properly;
 - The machine is only operated from a short distance (i.e. in line of sight);
 - There are no vulnerable people / children near the machine during operation.
 - Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
 - The machine should not be used by children younger than 8 years old.
 - The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
 - Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
 - Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
 - The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, factories or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.
- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of

time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

- Be aware that this is a connected device with a potential risk of being accessed by unauthorized people. If you detect any inexplicable behavior please contact the Philips service center.
- Carefully choose the location of the machine in your household so as not to reduce its range when using it via the App (i.e. away from routers, microwave ovens, docking stations, etc.).

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be

handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podczas korzystania z urządzenia zdalnie, za pomocą aplikacji mobilnej, użytkownik powinien upewnić się, czy:
 - Urządzenie zostało poprawnie zainstalowane;
 - Urządzenie powinno być obsługiwane tylko z niewielkiej odległości (tzn. wtedy, gdy jest widoczne dla użytkownika);
 - W pobliżu urządzenia, gdy jest uruchomione, nie ma osób, którym zagraża niebezpieczeństwo, lub dzieci.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka ściennego z uziemieniem.
- Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno wylewać płynów na wtyczkę kabla zasilającego.

- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych,

umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.

- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, zakładach produkcyjnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
- Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie paloną kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej, surowej kawy ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków

czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.

- Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamrznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.
- Należy pamiętać, że jest to urządzenie podłączone i mogą mieć do niego dostęp osoby nieupoważnione. W przypadku stwierdzenia dziwnego działania należy skontaktować się z centrum obsługi klienta firmy Philips.
- Należy zapewnić odpowiednie ustawienie urządzenia w pomieszczeniu, aby nie zmniejszyć jego zasięgu podczas korzystania z aplikacji (np. przez router, kuchenki mikrofalowe, stacje dokujące itp.).

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.

- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”.

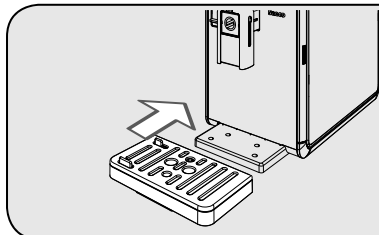
Produkt ten jest zgodny z dyrektywą europejską 2002/96/WE.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

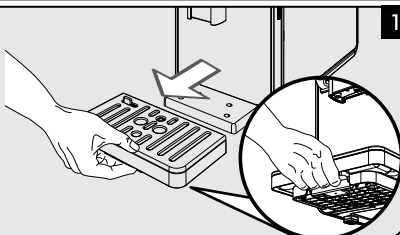
Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


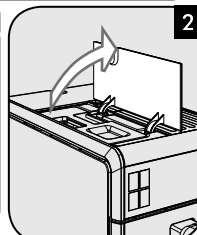
EN Insert the drip tray (external) with grill completely into its seat in the machine. Make sure that it is correctly placed; a "CLICK" will confirm that it is locked into place.

PL Włożyć całkowicie tacę ociekową (zewnętrzną) z kratką w odpowiednie miejsce w urządzeniu. Sprawdzić, czy jest poprawnie włożona. „KLIKNIĘCIE” oznacza, że jest zamknięta.



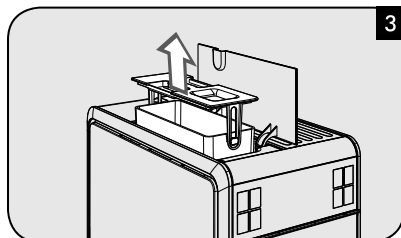
The drip tray may be removed by pushing the lever located at the bottom.

Tacę ociekową można wyjąć, naciskając na dźwignię znajdującą się w dolnej części.



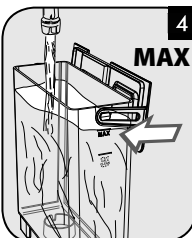
Lift the left outer lid.

Podnieść zewnętrzną lewą pokrywkę.



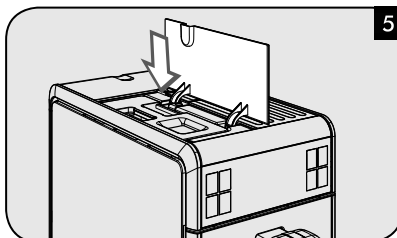
EN Remove the water tank by using the handle incorporated on the inner lid.

PL Wyjąć pojemnik na wodę za pomocą uchwytu wbudowanego w pokrywkę wewnętrzną.



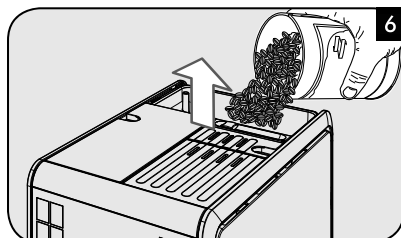
Fill the water tank again up to the MAX level with fresh water.

Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.



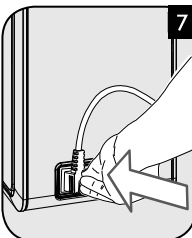
Put the water tank back into the machine. Make sure it is fully inserted. Close the outer lid.

Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia. Sprawdzić, czy jest włożony do samego końca. Zamknąć zewnętrzną pokrywkę.



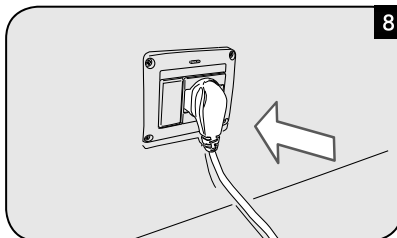
EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour in the coffee beans. Put the lid back on the coffee bean hopper.

PL Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą. Wsypać do niego powoli kawę ziarnistą. Założyć pokrywkę na pojemnik na kawę ziarnistą.



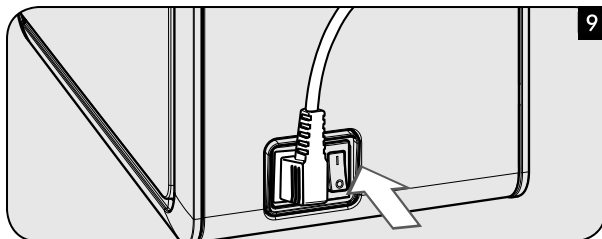
Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



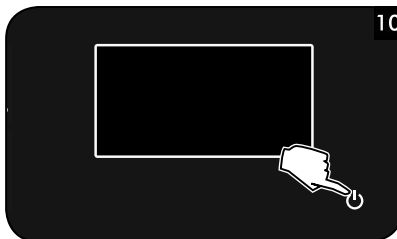
Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



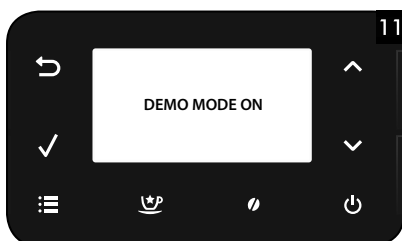
EN Switch the power button on the back of the machine to "I" to turn on the machine.

PL Ustawić wyłącznik główny umieszczony z tyłu w położeniu „I”, aby włączyć urządzenie.



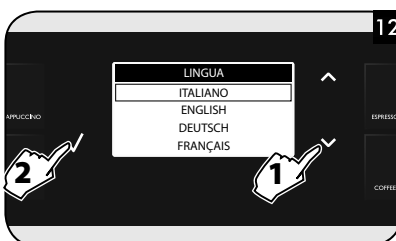
Press the button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



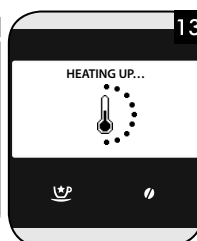
EN **Note:** If you keep the button pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit, unplug the power cord and turn on the machine again.

PL **Uwaga:** Wciśnięcie przycisku przez dłużej niż osiem sekund powoduje, że urządzenie przełącza się na tryb demo. Aby wyjść z trybu demo, należy odłączyć kabel zasilający i ponownie uruchomić urządzenie.



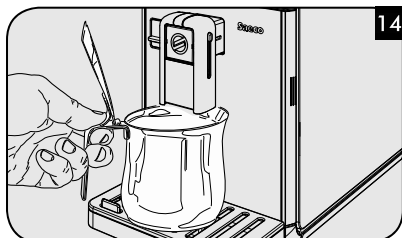
This display is shown. Select the desired language by pressing the or scrolling buttons. Press the button to confirm.

Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz. Wybrać odpowiedni język poprzez naciśnięcie przycisków przewijania lub . Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.



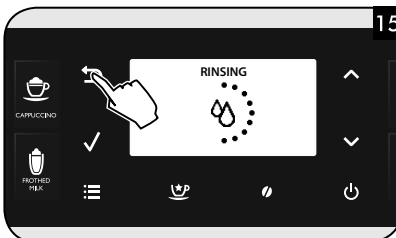
The machine is in warm-up phase.

Urządzenie jest w fazie nagrzewania.



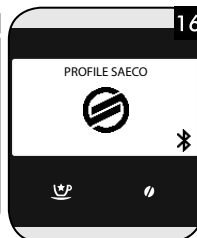
EN Place a container under the coffee dispensing spout to catch the small amount of water which will be dispensed.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy, aby zebrać niewielką ilość wypływającej wody.



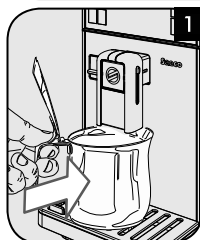
This display is shown. Wait for the cycle to finish automatically. To stop dispensing, press the .

Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz. Poczekać, aż cykl zakończy się automatycznie. Nacisnąć przycisk , jeżeli konieczne jest zatrzymanie nalewania.



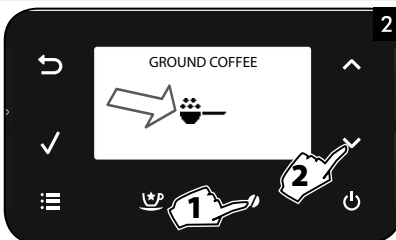
The machine is ready for the manual rinse cycle.

Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA


EN Place a container under the coffee dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



EN Press the button to enter the aroma selection menu. Press the or scrolling button until the is displayed.

PL Naciśnąć przycisk , aby przejść do menu wyboru aromatu. Naciśkać przyciski przewijania lub aż do wyświetlenia ikony .



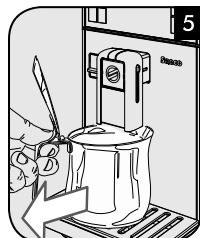
EN Do NOT add pre-ground coffee. Press the button.

PL NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Naciśnąć przycisk .



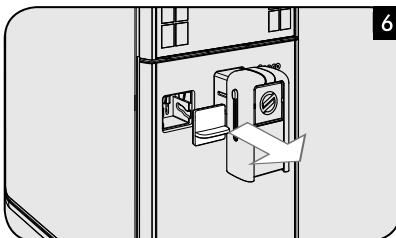
EN Press the button. The machine will start dispensing water from the coffee dispensing spout.

PL Naciśnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody przez dozownik kawy.



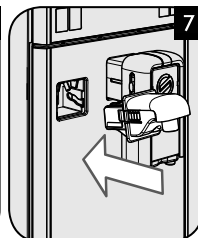
EN When dispensing has been completed, empty the container.

PL Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik.



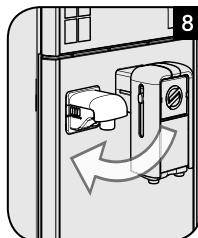
EN Remove the protection cover.
Note: store the cover with care.

PL Zdjąć pokrywkę ochronną.
Uwaga: ostrożnie odłożyć pokrywkę.



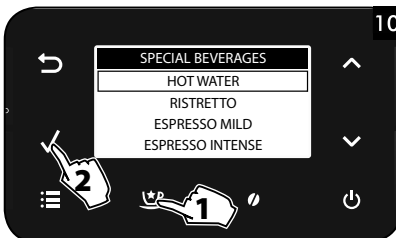
EN Slightly tilt the water dispensing spout and insert it all the way into the guides of the machine. Push the water dispensing spout towards the bottom while rotating it at the same time, until it is locked into the machine as shown in the figure.

PL Pochylić lekko dozownik wody i włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu. Naciśnąć dozownik wody i obrócić go w dół, następnie zaczepić w urządzeniu tak, jak pokazano na ilustracji.



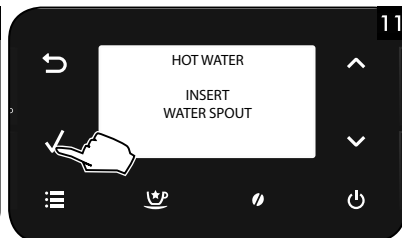
EN Place a container under the water dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem wody.



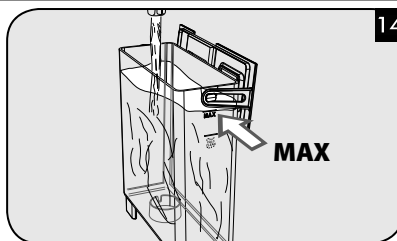
EN Press the and then the button.

PL Naciśnąć przycisk , a następnie naciśnąć przycisk .



EN Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the button to confirm.

PL Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Naciśnąć przycisk , aby zatwierdzić.



English

Polski

EN After dispensing water, remove and empty the container.

PL Po nalaniu wody należy wyjąć i opróżnić pojemnik.

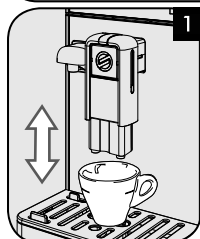
Repeat steps 9 to 12 until the water tank is empty and the no water warning sign appears.

Powtórzyć czynności od punktu 9 do punktu 12 do momentu opróżnienia pojemnika na wodę i pojawienia się sygnału braku wody.

At the end, fill the water tank again up to the MAX level and put it back.

Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX i włożyć go.

ESPRESSO / COFFEE BREWING PARZENIE KAWY ESPRESSO / KAWY



EN Adjust the coffee dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika kawy.

Press the button to brew an Espresso, or...

Nacisnąć przycisk , aby nalać kawę espresso, lub...

...press the button to brew a Long Espresso, or...

...nacisnąć przycisk , aby nalać dużą kawę espresso, lub...



Press the desired button twice consecutively to brew 2 products. The machine automatically manages brewing.

Note: if you have selected a drink by mistake, you can immediately stop brewing by pressing the key.

Nacisnąć kolejno 2 razy odpowiedni przycisk, aby nalać 2 produkty. Urządzenie wykonuje nalewanie automatycznie.

EN ...press the button to brew a Coffee, or...

PL ...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę, lub...

...press the button to brew an American coffee.

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę po amerykańsku.

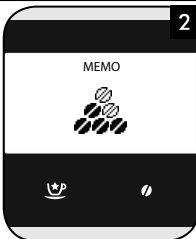
Uwaga: jeśli dokonano błędnego wyboru niepożądanego napoju, można natychmiast przerwać przygotowywanie, naciskając na przycisk .

MY FAVOURITE ESPRESSO MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO



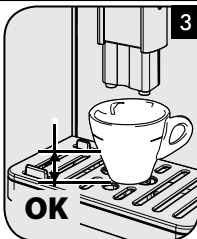
EN Press and hold the button until the "MEMO" icon is displayed.

PL Trzymać wciśnięty przycisk aż do pojawienia się symbolu „MEMO”.



The machine is in programming mode.

Urządzenie jest w fazie programowania.



Wait until the desired quantity is reached...

Poczekać, aż zostanie nalaną odpowiednią ilość...



...press the button to stop the process. Saved!

...naciśnięć przycisk , aby przerwać operację. Zapisano!

To program the other beverages, including the milk-based ones, follow the same steps shown for the espresso, using instead the button of the beverage that you wish to save.

Aby zaprogramować inne napoje, w tym napoje na bazie mleka, należy wykonać powyższe czynności dotyczące programowania kawy espresso, używając przycisku przypisanego do zapisywanego napoju.

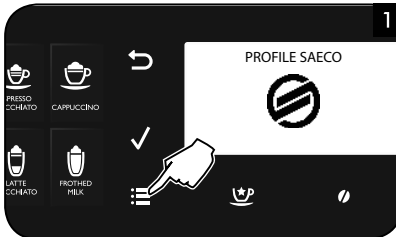
BLUETOOTH CONNECTION POŁĄCZENIE BLUETOOTH

To connect GranBaristo Avanti with your mobile device, download the Saeco Avanti App available on the App Store and Google Play or scan the QR code on the cover with your mobile device. As an alternative, connect to the www.saeco.com/Avanti-app website using the device on which you wish to download the application.

The GranBaristo Avanti Bluetooth function is enabled by default. If it is disabled, follow the instructions below to enable it again.

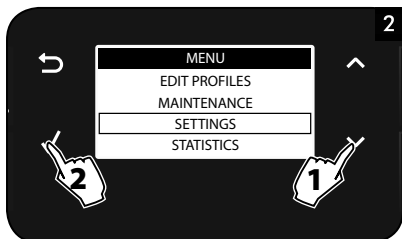
Aby podłączyć ekspres GranBaristo Avanti do urządzenia mobilnego, należy pobrać aplikację Saeco Avanti App dostępną w App Store i Google Play lub zeskanować za pomocą urządzenia mobilnego kod QR umieszczony na okładce. Można także odwiedzić stronę www.saeco.com/Avanti-app za pomocą urządzenia, na które pobierana jest aplikacja.

Funkcja Bluetooth w ekspresie GranBaristo Avanti jest domyślnie włączona. Jeżeli została wyłączona, należy wykonać poniższe czynności, aby ponownie ją włączyć.



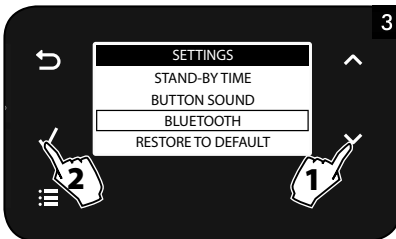
Press the button to access the machine main menu.

Naciśnięć przycisk , aby przejść do menu głównego urządzenia.



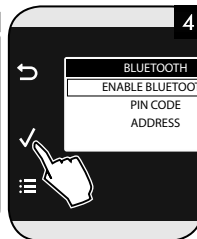
EN Press the button to select "SETTINGS". Press to confirm.

PL Naciśnięć przycisk , aby wybrać „USTAWIENIA”. Naciśnięć , aby zatwierdzić.



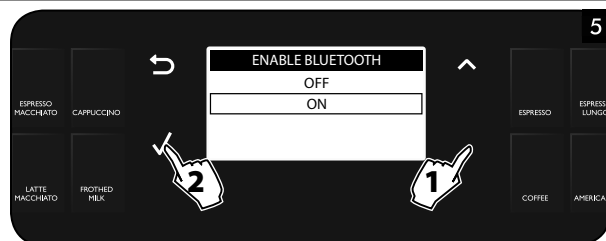
Press the button to select "BLUETOOTH". Press to confirm.

Naciśnięć przycisk , aby wybrać „BLUETOOTH”. Naciśnięć , aby zatwierdzić.



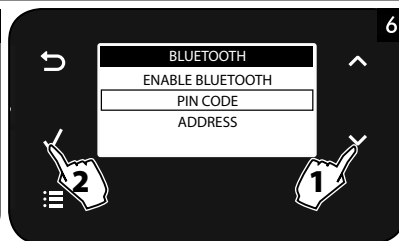
Press to confirm.

Naciśnięć , aby zatwierdzić.



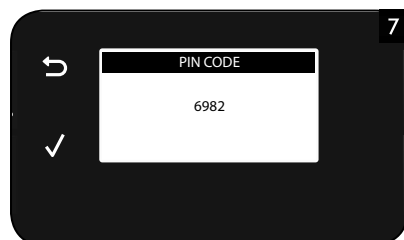
EN Press the ✓ button to select "ON". Press ✓ to confirm. The Bluetooth device is now enabled.

PL Naciśnięć przycisk ✓, aby wybrać „ON”. Naciśnięć ✓, aby zatwierdzić. W tym trybie urządzenie Bluetooth jest włączone.



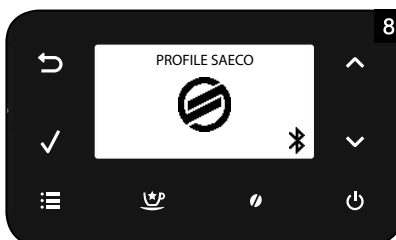
Press the ✓ button to select "PIN CODE". Press ✓ to confirm.

Naciśnięć przycisk ✓, aby wybrać „KOD PIN”. Naciśnięć ✓, aby zatwierdzić.



EN Write down the code, as it will be requested when connecting with your mobile device. Press the ✓ button to confirm. Press the ≡ button to exit.

PL Zapisać kod, który będzie potrzebny podczas połączenia z urządzeniem mobilnym. Naciśnięć ✓, aby zatwierdzić. Naciśnięć przycisk ≡ aby wyjść.



Enter the PIN code when you are prompted by the application and wait for a successful connection. The icon shown on the display indicates that the connection was successfully established. Now you can interact with your coffee machine directly from your mobile device.

Wprowadzić kod PIN, gdy pojawi się odpowiedni komunikat w aplikacji, i poczekać na poprawne nawiązanie połączenia. Symbol, który pojawia się na wyświetlaczu, wskazuje, że połączenie zostało poprawnie nawiązane. Odtąd ekspres do kawy może być obsługiwany bezpośrednio za pomocą urządzenia mobilnego.

Use the Saeco Avanti app to control your Gran Baristo only when you can see the machine in order to avoid injury or damage! You cannot use the pre-ground coffee function when the machine is operated via the app.

Z aplikacji Saeco Avanti do obsługi ekspresu Gran Baristo należy korzystać tylko wtedy, gdy urządzenie jest widoczne, aby uniknąć kalectwa lub uszkodzenia mienia!

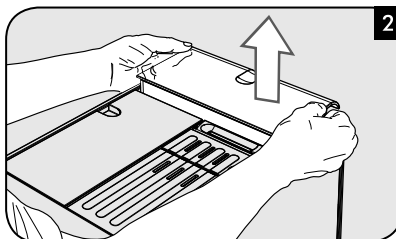
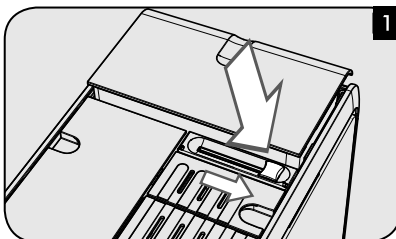
Gdy urządzenie jest sterowane przez aplikację, nie można korzystać z funkcji kawy wstępnie zmielonej.

NOTE: If you enter the wrong PIN code 5 times in a row, the machine disables the Bluetooth connection for safety reasons. Therefore, you will need to enable it again as explained above.

UWAGA: Jeżeli zostanie wprowadzony błędny kod PIN 5 razy, ze względów bezpieczeństwa urządzenie rozłączy połączenie Bluetooth. W takim przypadku konieczne jest ponowne nawiązanie połączenia zgodnie z powyższym opisem.

Avanti App is compatible with iPad 3/4/Air/mini retina, running iOS7 and newer; and with Samsung Galaxy Tab 3 (8.0 inch)/Tab 4 (10.1 inch)/Note pro LTE (12.2 inch), Nexus 7 2013 (7 inch), Sony Xperia Z LTE (10.1 inch), running Android v.4.3 and newer, and Bluetooth version 4.0 and newer.

Aplikacja Avanti App jest kompatybilna z urządzeniem iPad 3/4/Air/mini z wyświetlaczem Retina, z systemem operacyjnym iOS7 i nowszym; z Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1") z systemem operacyjnym Android v.4.3 i nowszym oraz z urządzeniami Bluetooth 4.0 i nowszymi.

CHANGING COFFEE BEANS
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ


EN

Removing the Coffee Bean Hopper

Switch the selector to the ☐ position.
It may happen that the selector cannot be switched as it is blocked by coffee beans. In this case move the selector back and forth until the coffee beans are released.

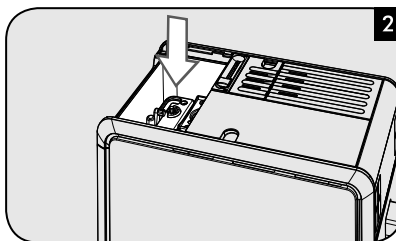
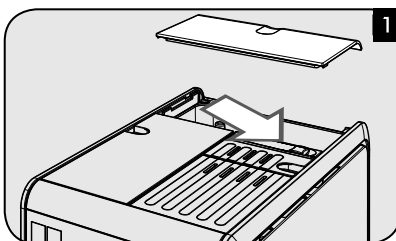
Lift the sides of the coffee bean hopper with both hands.

PL

Wyjmowanie pojemnika na kawę ziarnistą

Ustawić przełącznik w położeniu ☐.
 Jeżeli nie można ustawić przełącznika w odpowiednim położeniu, być może jest zablokowany przez ziarno kawy. W takim przypadku należy przesunąć przełącznik do przodu i do tyłu, aby usunąć ziarno kawy.

Podnieść pojemnik na kawę ziarnistą, chwytając go z boków obiema rękami.



EN

Inserting the Coffee Bean Hopper

Switch the selector to the ☐ position.

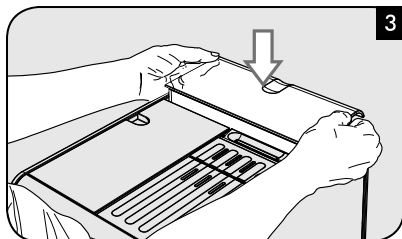
Remove any beans from the coffee bean hopper compartment.

PL

Wkładanie pojemnika na kawę ziarnistą

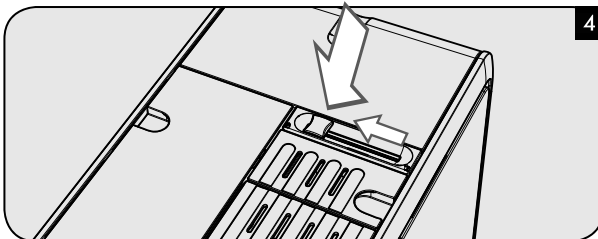
Ustawić przełącznik w położeniu ☐.

Wyjąć wszystkie ziarna kawy z przegródki pojemnika na kawę.



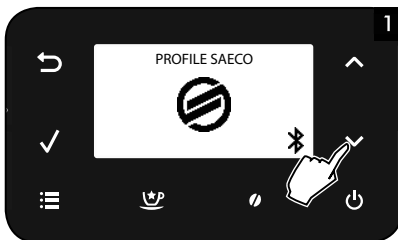
EN Insert the coffee bean hopper into its compartment as shown on the figure.

PL Włożyć pojemnik na kawę ziarnistą do odpowiedniej przegródki tak, jak przedstawiono na ilustracji.



Switch the selector to the position. Please be aware that when you change coffee beans and switch to decaffeinated coffee, some caffeine traces might still be present even after having run the emptying cycle.

Ustawić przełącznik w położeniu . Po zmianie kawy ziarnistej i zastosowaniu kawy bezkofeinowej mogą jeszcze znajdować się śladowe ilości kofeiny nawet po wykonaniu cyklu opróżnienia.

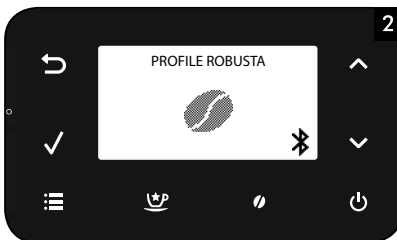


EN Profile Selection

PL Wybór profilu

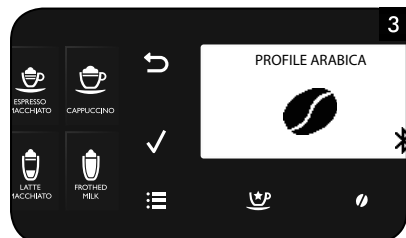
Press the button or the button to select the profiles saved in the machine. The SAECO Blend profile, optimized for an Arabica and Robusta blend.

Naciśnąć przycisk lub przycisk , aby wybrać profil zapisane w urządzeniu. Profil SAECO Blend dostosowany do mieszanki kawy Arabica i Robusta.



The Robusta profile, optimized for Robusta coffee beans.

Profil Robusta dostosowany do ziaren kawy Robusta.



EN The Arabica profile, optimized for Arabica coffee beans.

PL Profil Arabica dostosowany do ziaren kawy Arabica.

You can program personal profiles to brew your favourite beverages. For further information refer to the user manual.

Istnieje możliwość zaprogramowania indywidualnych profili, aby zaparzać ulubione napoje. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi.

**Coffee Emptying
Cycle**
**Cykl opróżnienia
kawy**

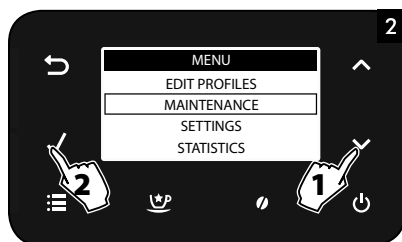
When you change the type of coffee beans, it is recommended to empty the coffee duct and grinder. In this way, you will be able to fully taste the new coffee beans aroma.

Podczas zmiany rodzaju kawy ziarnistej zalecamy opróżnienie przewodu kawy i młynka do kawy. Dzięki temu można delektować się pełnym aromatem nowej kawy ziarnistej.



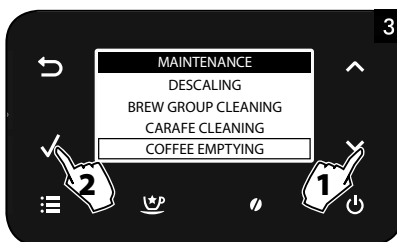
Press the  button to access the machine main menu.

Nacisnąć przycisk , aby przejść do menu głównego urządzenia.



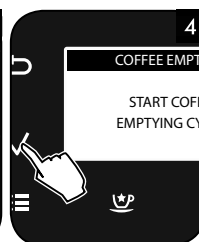
Press the  button to select "MAINTENANCE". Press the  button to confirm.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać opcję „KONSERWACJA”. Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.



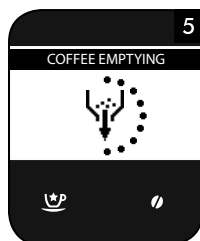
Press the  button to select "COFFEE EMPTYING". Press the  button to confirm.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać „CZYSZCZENIE OBWODU KAWY”. Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.



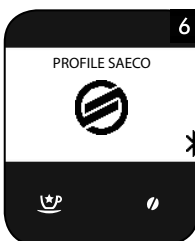
Press the  button to confirm.

Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.



The machine performs a grinding cycle without brewing coffee.

Urządzenie wykonuje cykl mielenia bez nalewania kawy.



Now the machine is ready to brew.

Urządzenie jest gotowe do nalewania.

If you have not emptied the coffee duct and grinder, you need to brew at least two coffees before you can taste the new coffee beans.

Please be aware that when you change coffee beans and switch to decaffeinated coffee, some caffeine traces might still be present even after having run the emptying cycle.

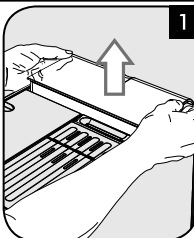
Jeżeli przewód kawy i młynek do kawy nie zostały opróżnione, należy zaparzyć co najmniej dwie kawy, zanim będzie można poczuć pełnię smaku nowego rodzaju kawy ziarnistej.

Po zmianie kawy ziarnistej i zastosowaniu kawy bezkofeinowej mogą jeszcze znajdować się śladowe ilości kofeiny nawet po wykonaniu cyklu opróżnienia.

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

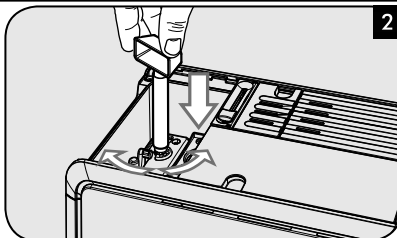
Do not turn the coffee grinder more than one notch at the time to prevent damage.

Aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia, nie wolno obracać młynka do kawy więcej niż o jedną jednostkę na raz.



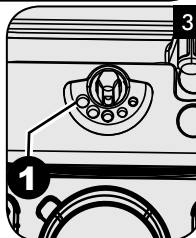
Remove the coffee bean hopper.

Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.



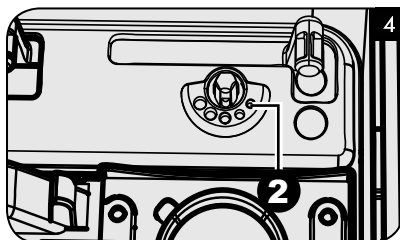
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę do regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



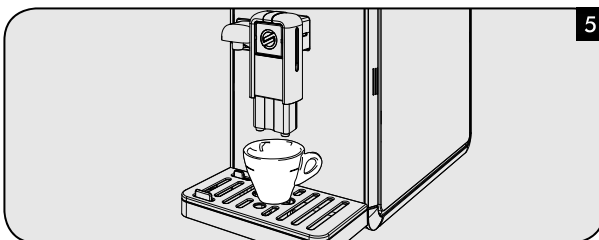
Select (●) for coarse grind - lighter taste.

Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak.



Select (●) for fine grind - stronger taste.

Wybrać mielenie drobne (●) - mocniejszy smak.



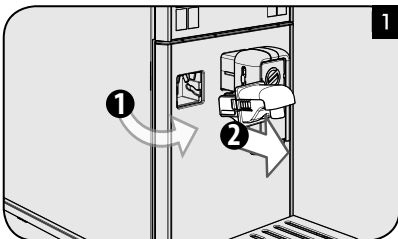
Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the coffee grinder settings.

Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy wybrać drobniejsze mielenie. Jeżeli kawa wypływa powoli, należy wybrać grubsze mielenie.

FIRST CAPPUCCINO / MILK-BASED BEVERAGES PIERWSZE CAPPUCCINO / NAPOJE NA BAZIE MLEKA

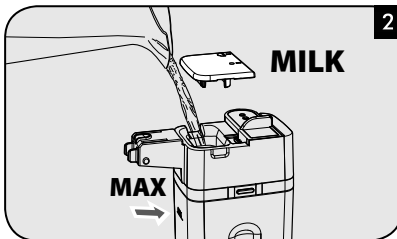
Danger of burning! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



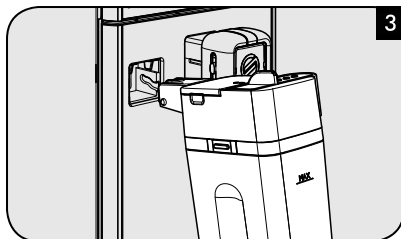
Remove the water dispensing spout by pressing the two side buttons.

Wyjąć dozownik wody poprzez naciśnięcie dwóch przycisków umieszczonych z boku.



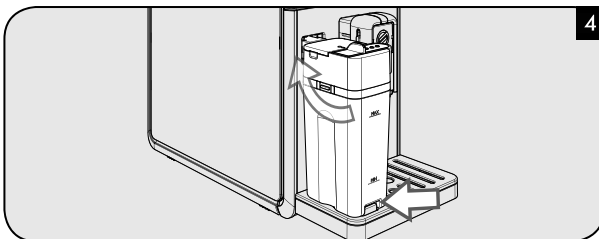
Lift the carafe lid. Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Podnieść pokrywkę dzbanka. Napełnić go mlekiem do poziomu między MIN i MAX.



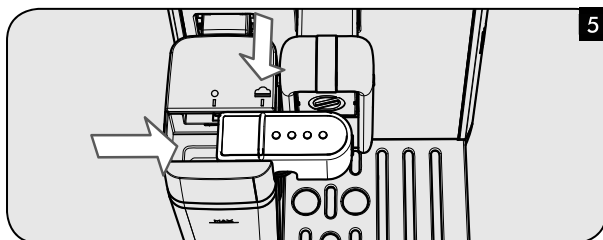
EN Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

PL Delikatnie nachylić dzbanek na mleko. Włożyć go całkowicie do prowadnic w urządzeniu.



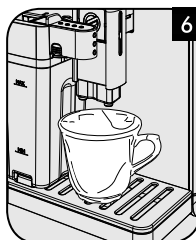
EN Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

PL Naciśnąć dzbanek i obrócić go w dół, następnie zaczepić o tacę ociekową.



EN Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. If the carafe dispenser has not been pulled all the way out, milk may not be properly frothed.

PL Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu . Jeżeli dozownik dzbanka nie zostanie całkowicie wyciągnięty, mleko może nie zostać prawidłowo spienione.



EN Place a cup under the coffee dispensing spout.

PL Ustawić filiżankę pod dozownikiem kawy.



EN Press the Cappuccino button to start brewing.

PL Naciśnąć przycisk cappuccino , aby rozpocząć nalewanie.



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk dispenser.

PL Urządzenie przypomina, że należy włożyć dzbanek i wyjąć dozownik dzbanka.



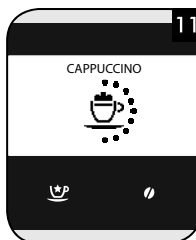
EN The machine grinds the pre-defined quantity of coffee.

PL Urządzenie mieli zaprogramowaną ilość kawy.



EN The machine needs time to preheat.

PL Urządzenie potrzebuje czasu na wstępne nagrzanie.



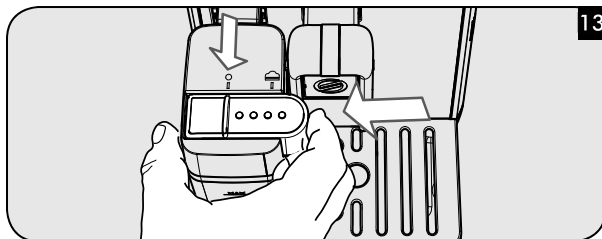
EN The machine starts dispensing the milk.

PL Urządzenie rozpoczyna nalewanie mleka.



EN Once the milk froth has been dispensed, the machine brews the coffee.

PL Po zakończeniu nalewania spienionego mleka urządzenie naleje kawę.



13

Follow the same steps to prepare an Espresso Macchiato ☕, a Latte Macchiato ☕ or a Hot Milk ☕. When you reach step 7, press the desired product button.

Aby przygotować kawę espresso macchiato ☕, mleko z kawą (latte macchiato) ☕ lub gorące mleko ☕, należy wykonać powyższe czynności, a po dojściu do punktu 7 należy nacisnąć przycisk wybranego produktu.

English

Polski

EN After brewing, if you do not wish to perform a carafe automatic rinse cycle, close the carafe dispenser by sliding it to the ● icon.

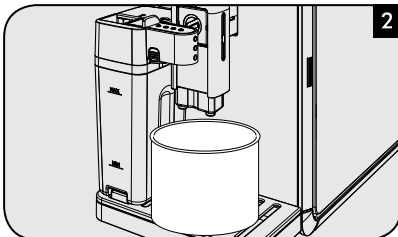
PL Jeżeli po zakończeniu nalewania nie będzie wykonywany automatyczny cykl płukania dzbanka, należy zamknąć dozownik dzbanka poprzez przesunięcie go do symbolu ●.

CARAFE AUTO CLEAN CYCLE CYKL AUTOMATYCZNEGO CZYSZCZENIA DZBANKA

After a milk-based product or a sequence of milk-based products have been prepared, the machine allows for a quick cleaning of the carafe ducts.



1



2

EN Po zakończeniu przygotowywania jednego lub kilku produktów na bazie mleka urządzenie umożliwia wykonanie szybkiego czyszczenia przewodów dzbanka.

The following screen is displayed for 20 seconds. Press the ✓ button to start the cycle.

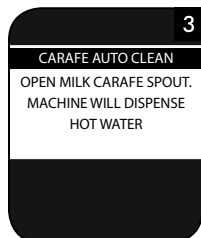
Note: if you wish to prepare another milk-based beverage or do not wish to perform the rinse cycle, press the ↶ button.

Pojawi się następujący ekran przez 20 sekund. Nacisnąć przycisk ✓, aby rozpocząć cykl.

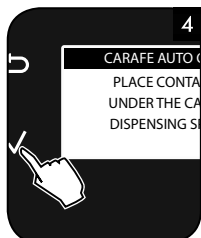
Uwaga: jeżeli użytkownik zamierza przygotować inny napój na bazie mleka lub nie zamierza wykonywać cyklu płukania, powinien nacisnąć przycisk ↶.

Pull out the carafe dispenser to the right up to the icon. Place a container under the milk carafe dispenser.

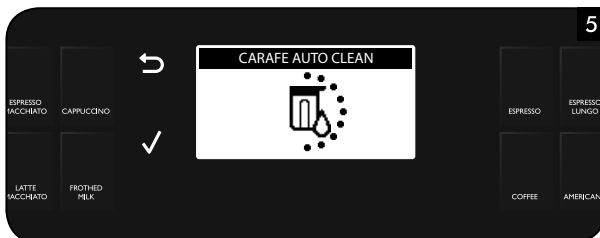
Wyjąć dozownik dzbanka poprzez obrócenie go w prawo aż do symbolu ☞. Ustawić pojemnik pod dozownikiem dzbanka na mleko.



3



4



5

EN Press the ✓ button.

PL Nacisnąć przycisk ✓.

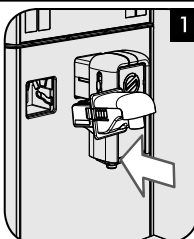
The display shows that the cycle is being performed. Once the cycle has been completed, close the carafe dispenser by sliding it to the ● icon and empty the container.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat informujący o wykonywaniu cyklu. Po zakończeniu należy zamknąć dozownik dzbanka poprzez przesunięcie go do symbolu ●, a następnie opróżnić pojemnik.

HOT WATER - "SPECIAL" BEVERAGES
GORĄCA WODA - NAPOJE „SPECIAL”

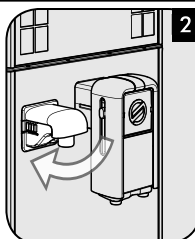
Danger of burning! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzenia! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



Insert the water dispensing spout.

Włożyć dozownik wody.



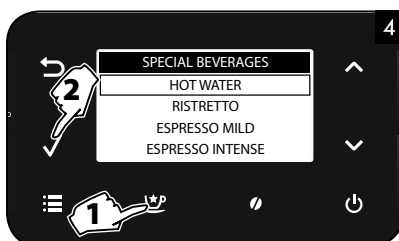
Fix it in place.

Zablokować jego położenie.



Place a container under the hot water dispensing spout.

Ustawić pojemnik pod dozownikiem gorącej wody.

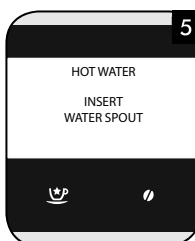


Press the button to enter the "SPECIAL BEVERAGES" menu.

Press the button to start brewing.

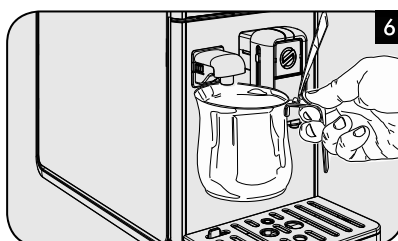
Nacisnąć przycisk aby przejść do menu „NAPOJE SPECIAL”.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć przygotowywanie.



Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press the button to confirm.

Sprawdzić, czy dozownik wody jest prawidłowo zainstalowany. Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić.

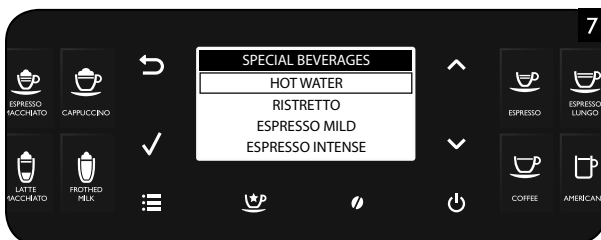


Dispense the desired amount of hot water.

To stop the hot water dispensing, press the Special Beverages button or the button again.

Nalać odpowiednią ilość gorącej wody.

Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy ponownie nacisnąć przycisk napojów specjalnych lub przycisk .



By pressing the button or the button, you can select other special beverages. Then press the button to start brewing.

Poprzez naciśnięcie przycisku lub przycisku można wybrać inne napoje specjalne. Następnie nacisnąć przycisk , aby rozpocząć przygotowywanie.

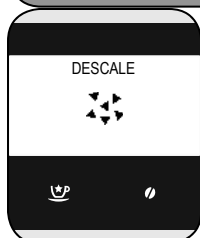
To brew the beverages of this menu you must use appropriate cups or mugs. Only when you are brewing a "Flat White", you need to prepare the machine as for brewing a Cappuccino. To stop the brewing of any beverage, press the Special Beverages button again.

Aby nalać napoje wprowadzone w tym menu, należy użyć odpowiednich filiżanek lub kubków. Tylko podczas parzenia „kawy z mlekiem” konieczne jest przygotowanie urządzenia tak jak dla cappuccino. Aby przerwać parzenie jakiegokolwiek napoju, należy ponownie nacisnąć przycisk napojów specjalnych .

DESCALING - 30 min.
ODWAPNIANIE - 30 min.

English

Polski



When the "🔍" icon is displayed, descaling is needed.

The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other products may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „🔍”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.

Cykl odwapniania trwa około 30 minut.

Niewykonywanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.

PL

**Uwaga:**

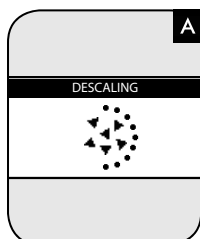
Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia i obecność resztek tych środków w wodzie.

Roztwór odwapniający Saeco jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej środków do konserwacji urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.

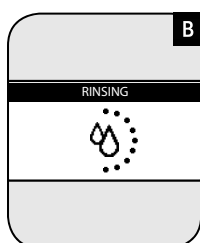
**Uwaga:**

Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

Uwaga: W trakcie procesu odwapniania nie wolno wyjmować bloku kawy.



A



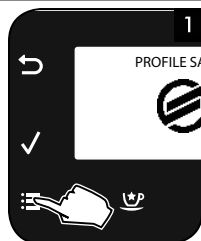
B

EN

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the ⏸ button. To resume the cycle, press the ✓ button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.

PL

Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku ⏸. Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk ✓. W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.



EN Press the button to access the machine main menu.

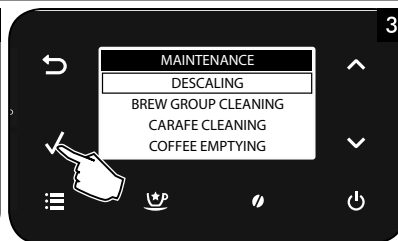
PL Naciśnąć przycisk aby przejść do menu głównego urządzenia.



Press the button to select "MAINTENANCE". Press the button to confirm.

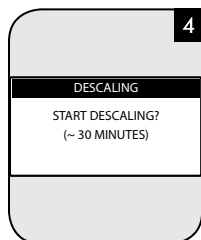
Naciśnąć przycisk , aby wybrać opcję „KONSERWACJA”.

Naciśnąć przycisk , aby zatwierdzić.



Press the button to confirm the "DESCALING" selection.

Naciśnąć przycisk , aby potwierdzić wybranie opcji „ODWAPNIANIE”.



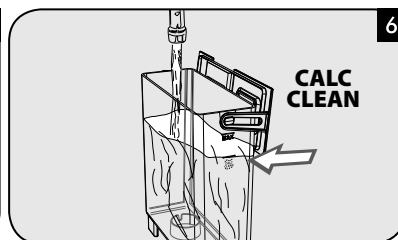
EN Press the button to confirm.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



Remove the water tank and the "INTENZA+" water filter (if any) and insert the small white filter supplied with the machine. Pour the entire content of the Saeco descaling solution.

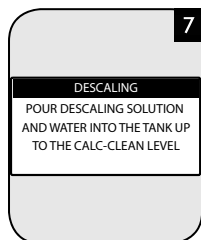
Wyjąć pojemnik na wodę i filtr wody „INTENZA+” (jeżeli dotyczy) i włożyć mały biały filtr dołączony do urządzenia. Wlać całą zawartość odwapniacza Saeco.



Fill the water tank with fresh water up to the CALC CLEAN level.

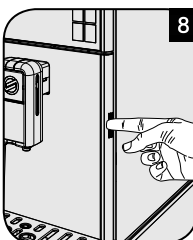
Put the water tank back into the machine.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu CALC CLEAN. Włożyć pojemnik na wodę do urządzenia.



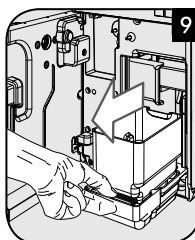
EN Press the button to confirm.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk .



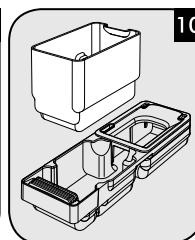
Press the button in the frame and open the service door.

Naciśnąć przycisk w obudowie i otworzyć drzwiczki serwisowe.



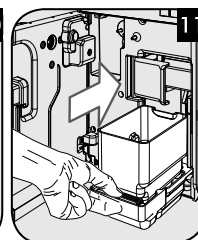
Remove the internal and external drip trays and the coffee grounds drawer.

Wyjąć tacę ociekową wewnętrzną, zewnętrzną i kasetkę na fusy.



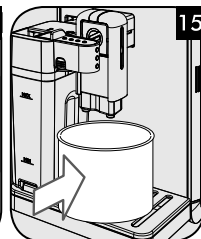
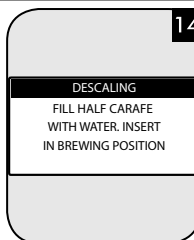
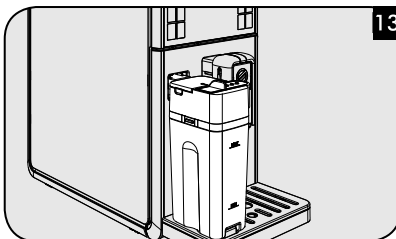
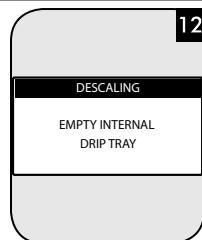
Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

Opróżnić tacę ociekową i kasetkę na fusy.



Insert the drip tray and the coffee grounds drawer and close the service door.

Włożyć tacę i kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki serwisowe.



EN Press the ✓ button to confirm.

Fill half the carafe with water and insert it in the machine. Slide the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Press the ✓ button to confirm.

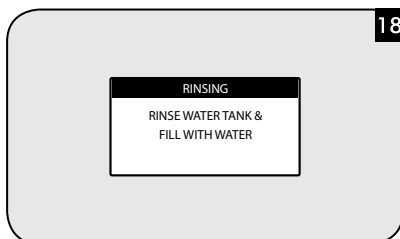
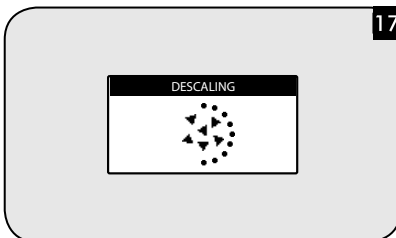
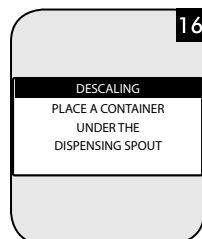
Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the coffee dispensing spout.

PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.

Napełnić dzbanek wodą do połowy i włożyć go do urządzenia. Przesunąć dozownik dzbanka w prawo aż do symbolu ☞.

Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.

Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod dozownikiem dzbanka na mleko i pod dozownikiem kawy.



EN Press the ✓ button to confirm.

The machine starts dispensing the descaling solution at regular intervals. The display shows the cycle progress.

The message indicates the end of the first step. The water tank needs to be rinsed. **Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.** Press the ✓ button.

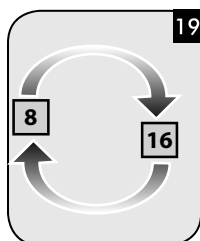
PL Aby potwierdzić, należy nacisnąć przycisk ✓.

Urządzenie rozpoczyna nalewanie roztworu odwapniającego w regularnych odstępach. Na wyświetlaczu przedstawiony jest postęp cyklu.

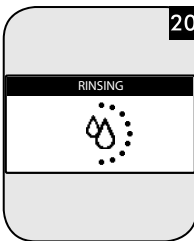
Komunikat sygnalizuje, że pierwsza faza została zakończona. Należy opłukać pojemnik na wodę. **Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX.** Nacisnąć przycisk ✓.

EN Note: The circuit must be cleaned with a preset quantity of water.
If the water tank is not filled up to MAX level, the machine might require more refills for rinsing.

PL Uwaga: Należy wyczyścić obwód domyślnie ustawioną ilością wody.
Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, może być konieczne kilkukrotne napełnienie tego pojemnika w celu wykonania płukania.



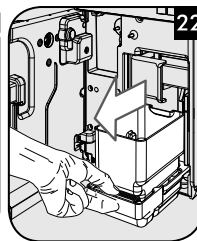
19



20



21



22

EN Repeat the operations from step 8 to step 16, then continue with step 20.

PL Powtórzyć czynności od punktu 8 do punktu 16. Następnie przejść do punktu 20.

The rinse cycle is activated. The bar shows the progress status of the process. **The machine may require the water tank to be filled up to the MAX level again.**

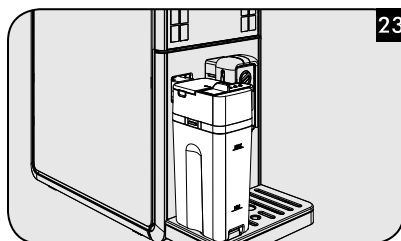
Cykl płukania zostanie uruchomiony. Pasek przedstawia postęp operacji. **Może być konieczne ponowne napełnienie pojemnika do poziomu MAX.**

At the end of the descaling process, the machine performs an automatic rinse cycle. Wait until it finishes before removing and emptying the container.

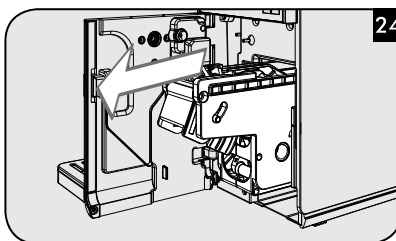
Po zakończeniu procesu odwapniania urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania. Przed wyjęciem i opróżnieniem pojemnika należy poczekać na zakończenie cyklu.

Empty the drip tray (internal) and place it back.

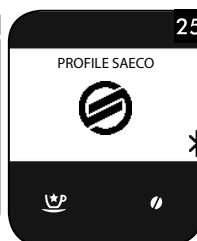
Opróżnić tacę ociekową (wewnętrzną) i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.



23



24



25

EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Remove the carafe.

PL Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został dołączony) w pojemniku na wodę. Wyjąć dzbanek.

Clean the brew group. For more details please see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.

When this icon is displayed, the machine is ready.

Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że urządzenie jest gotowe.

ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA

English

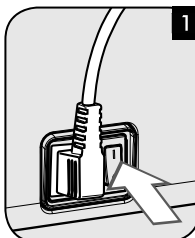
Polski

Once you have started the descaling cycle, you must complete it to the end without turning off the machine.

If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć, nie wyłączając urządzenia.

Jeżeli proces odwapniania zostanie przypadkowo przerwany (z powodu przerwy w zasilaniu elektrycznym lub przypadkowego odłączenia kabla zasilającego), należy wykonać wskazane czynności.



1

Make sure that the power button is on "I".

Sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu „I”.

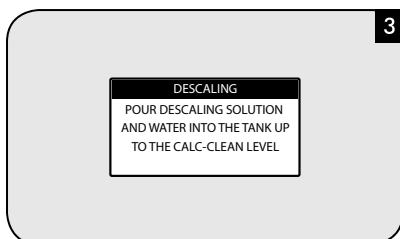


2

Press the  button to turn on the machine.

Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.

PL EN

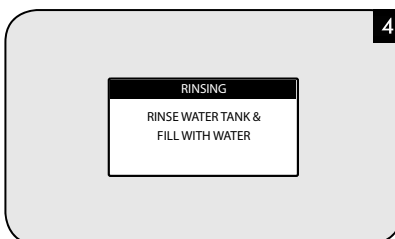


3

The descaling will be resumed from point 7 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the  button to restart the cycle.

Cykl odwapniania będzie kontynuowany od punktu 7 rozdziału „Odwapnianie”, jeżeli został przerwany w trakcie fazy odwapniania. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.

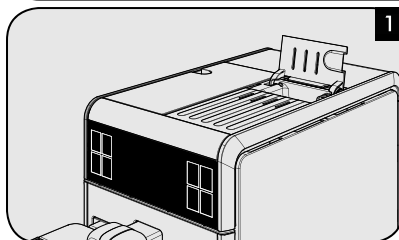
PL EN



4

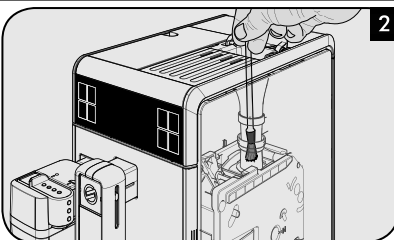
It will be resumed from point 18 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the  button to restart the cycle.

Jeżeli został przerwany w trakcie fazy płukania, będzie kontynuowany od punktu 18 rozdziału „Odwapnianie”. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY


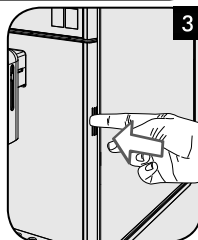
EN Turn off the machine by disconnecting the power cord.
Open the pre-ground coffee compartment lid.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający.
Otworzyć pokrywkę przegródki na kawę wstępnie zmieloną.



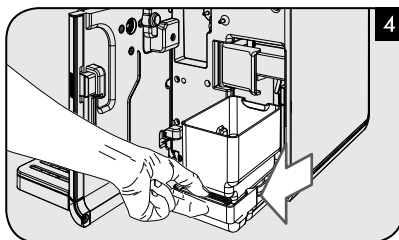
Thoroughly clean the pre-ground coffee compartment with the cleaning brush, making sure that there are no more coffee residues in the duct.

Wyczyścić dokładnie pędzelkiem czyszczącym przegródkę na kawę wstępnie zmieloną i upewnić się, czy w przewodzie nie ma resztek kawy.



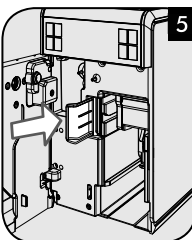
Press the button in the frame and open the service door.

Nacisnąć przycisk w obudowie i otworzyć drzwiczki serwisowe.



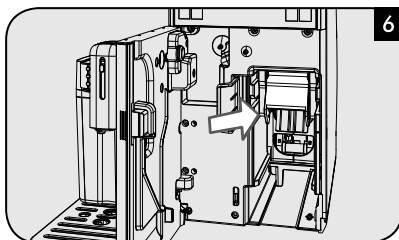
EN Remove the drip tray (internal) and coffee grounds drawer and clean them.

PL Wyjąć tacę ociekową (wewnętrzną) i kasetkę na fusy, następnie wyczyścić je.



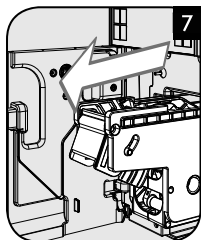
Open the brew group unlocking lever.

Otworzyć dźwignię odblokowującą blok kawy.



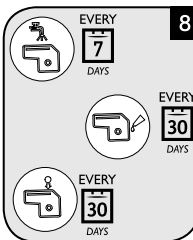
Seize the brew group handle and pull it outwards.

Chwycić uchwyt bloku kawy i pociągnąć go na zewnątrz.



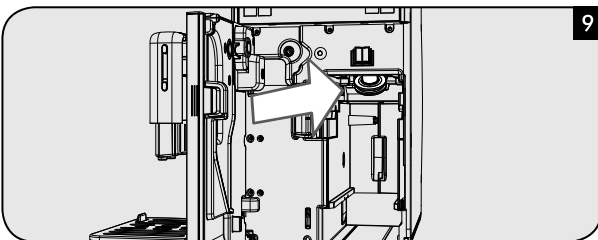
EN While pulling the lever, remove the brew group.

PL Wyjąć blok kawy poprzez pociągnięcie dźwigni.



Carry out maintenance to the brew group. For the details, refer to the user manual.

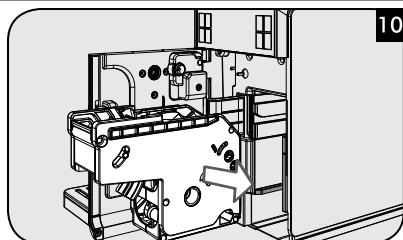
Wykonać konserwację bloku kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi.



Thoroughly clean the upper filter using a non-abrasive cloth, to remove any coffee grounds. **Danger of burning! The upper filter is a hot component. Make sure that the machine has cooled down, before cleaning. Perform the operation when the machine has been turned off for at least one hour.**

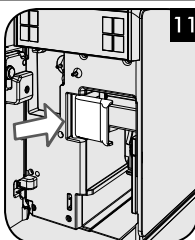
Wyczyścić dokładnie górny element filtrujący za pomocą delikatnej ściereczki, aby usunąć wszelkie resztki pyłu po kawie.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Górny element filtrujący jest gorący. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy się upewnić, czy urządzenie ostygło. Wykonać operację co najmniej po upływie godziny od wyłączenia urządzenia.



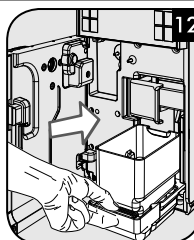
EN Insert the brew group into its seat again by sliding it along the guides until it locks into place.

PL Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce, oprzeć go na prowadnicach i zacześcić.



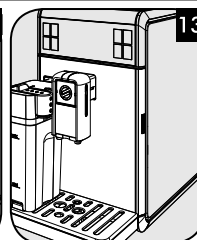
EN Close the brew group locking lever to lock it into position.

PL Zamknąć dźwignię blokującą blok kawy, aby zablokować go.



EN Insert the drip tray (internal) and coffee grounds drawer.

PL Włożyć tacę ociekową (wewnętrzną) i kasetkę na fusy.



EN Close the service door.

PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.

English

Polski

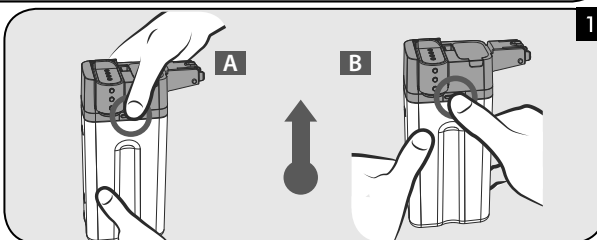
CLEANING THE MILK CARAFE CZYSZCZENIE DZBANKA NA MLEKO

EVERY
1
DAY

In addition to the quick rinse cycle it is important that you clean the milk carafe daily as described below as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency.

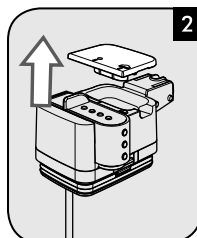
Oprócz szybkiego cyklu płukania dzbanka codziennie należy również wykonać czyszczenie dzbanka zgodnie z poniższym opisem. Takie rozwiązanie gwarantuje higienę i przygotowywanie spienionego mleka o idealnej konsystencji.

Daily
Codziennie



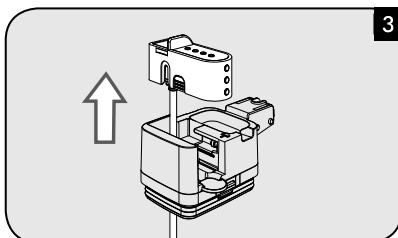
EN Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

PL Nacisnąć jeden z dwóch przycisków zwalnających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).



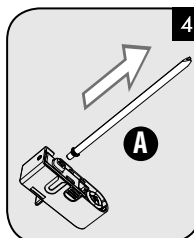
EN Remove the lid.

PL Zdjąć pokrywkę.



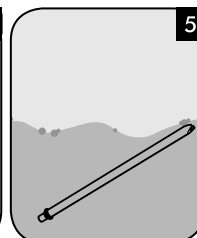
EN Lift the milk carafe dispenser to remove it from the top of the carafe.

PL Podnieść dozownik dzbanka, aby wyjąć go z górnej części dzbanka.



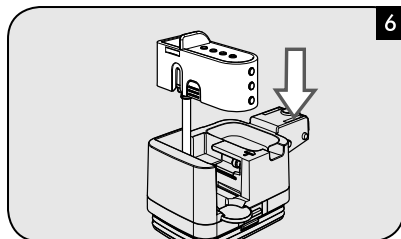
EN Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

PL Wyjąć rurkę zasysającą ze złączką (A) z przystawki do spieniania mleka.



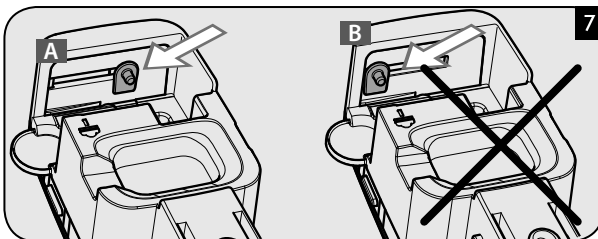
EN Wash the suction tube with the fitting thoroughly with fresh water.

PL Umyć dokładnie świeżą wodą rurkę ze złączką.



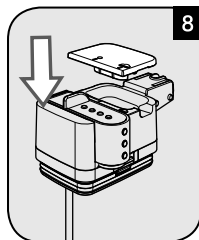
EN After installing the suction tube with its fitting, insert the carafe dispenser on the top of the carafe.

PL Po zainstalowaniu rurki zasysającej ze złączką należy włożyć dozownik dzbanka do górnej części dzbanka.



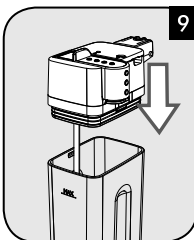
EN If you cannot install the carafe dispenser on the top of the carafe, the pin is in the wrong position (B). Before installing the carafe dispenser, manually push the pin to the (A) position.

PL Jeżeli nie można zamontować dozownika dzbanka w górnej części dzbanka, oznacza to, że kołek jest w błędnym położeniu (B). Przed zamontowaniem dozownika dzbanka należy przesunąć kołek do położenia (A) poprzez ręczne pchnięcie.



EN Insert the lid.

PL Włożyć pokrywkę.



EN Place the top of the carafe back in position.

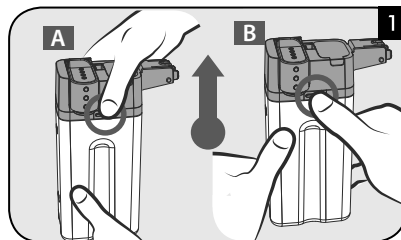
PL Umieścić górną część w dzbanku.

EVERY

 DAYS

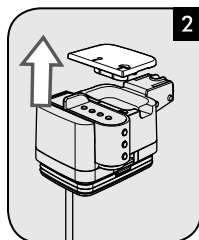
Weekly

Co tydzień



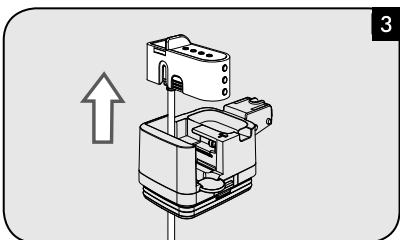
EN Press one of the release buttons to remove the top of the carafe as shown in the figures (A or B).

PL Naciśnąć jeden z dwóch przycisków zwalniających, aby wyjąć górną część dzbanka tak, jak przedstawiono na ilustracjach (A lub B).



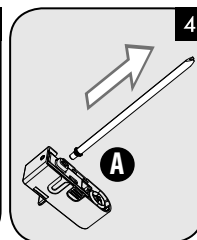
EN Remove the lid.

PL Zdjąć pokrywkę.



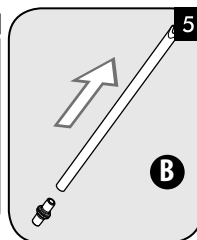
EN Lift the carafe dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of six parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E, F).

PL Podnieść dozownik dzbanka, aby wyjąć go z górnej części dzbanka. Dozownik dzbanka składa się z sześciu części, które należy zdjąć. Każda część jest oznaczona wielką literą (A, B, C, D, E, F).



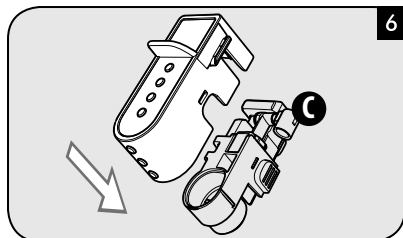
EN Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

PL Wyjąć rurkę zasysającą ze złączką (A) z przystawki do spieniania mleka.



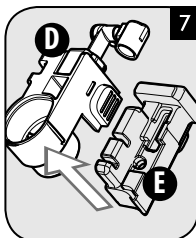
EN Remove the fitting (B) from the suction tube.

PL Wyjąć złączkę (B) z rurki zasysającej.



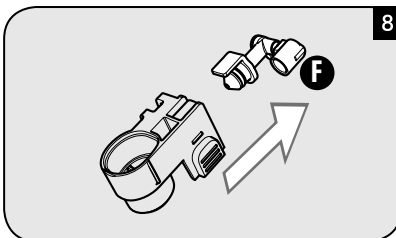
EN Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pushing downwards while slightly pressing on the sides.

PL Odczepić pokrywkę (C) od dozownika dzbanka na mleko, naciskając w dół i wywierając lekki nacisk z boków.



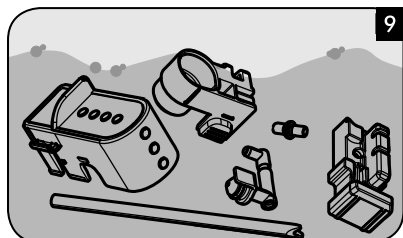
EN Disassemble the milk frothing device (D) from its support (E).

PL Zdjąć spieniacz do mleka (D) ze wspornika (E).



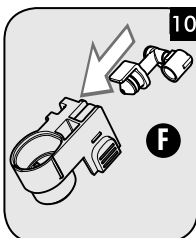
EN Remove the fitting (F) from the milk frothing device by pulling it outwards.

PL Wyjąć złączkę (F) ze spieniacza mleka, pociągając ją na zewnątrz.



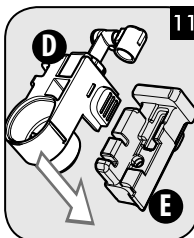
EN Clean all the parts thoroughly with lukewarm water. You can also clean these parts in the dishwasher.

PL Dokładnie wyczyścić wszystkie elementy w letniej wodzie. Elementy można również umyć w zmywarce do naczyń.



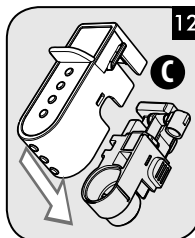
EN Put the fitting (F) into the milk frothing device.

PL Włożyć złączkę (F) do spieniacza do mleka poprzez dociśnięcie jej do oporu.



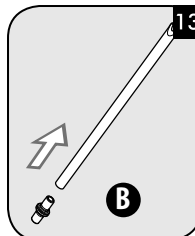
EN Insert the milk frothing device (D) into its support (E).

PL Włożyć spieniacz (D) do wspornika (E).



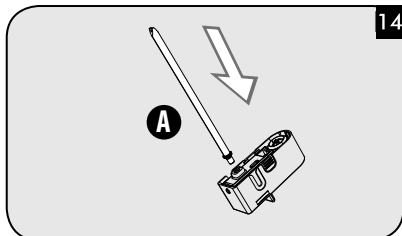
EN Attach the lid (C) to the milk carafe dispenser.

PL Zaczepić pokrywkę (C) na dozownika dzbanka.



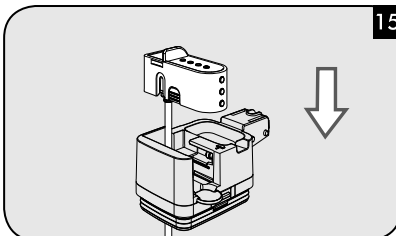
EN Insert the fitting (B) into the suction tube.

PL Włożyć złączkę (B) do rurki zasysającej.



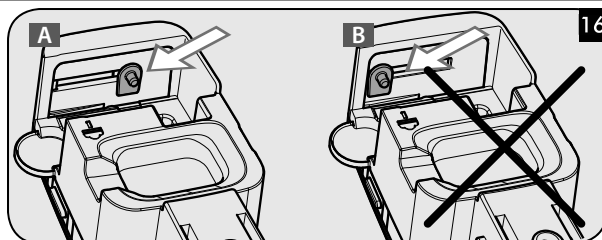
EN Insert the suction tube and the fitting (A) into the milk frother.

PL Włożyć rurkę zasysającą ze złączką (A) do przystawki do spieniania mleka.



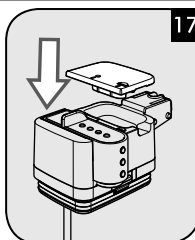
EN Reassemble the milk dispenser on the top of the carafe.

PL Włożyć dozownik do górnej części dzbanka.



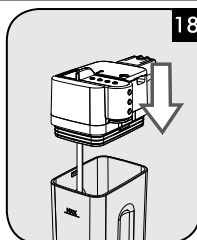
EN If you cannot reassemble the milk dispenser on the top of the carafe, the pin is the wrong position (B). Before reassembling the milk dispenser, shift the pin to the (A) position by pushing it manually.

PL Jeżeli nie można zamontować dozownika w górnej części dzbanka, oznacza to, że kołek jest w błędnym położeniu (B). Przed zamontowaniem dozownika należy przesunąć kołek do położenia (A) poprzez ręczne pchnięcie.



EN Insert the lid.

PL Włożyć pokrywkę.



EN Attach the top of the milk carafe, ensuring that it is locked into place.

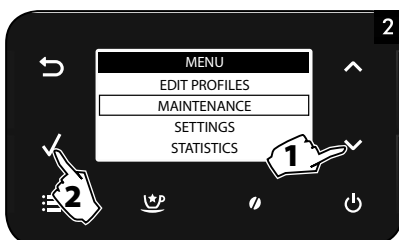
PL Założyć górną część dzbanka na mleko i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.

EVERY
30
 DAYS



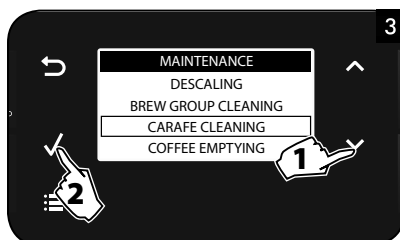
EN Press the button to access the machine main menu.

PL Nacisnąć przycisk aby przejść do menu głównego urządzenia.



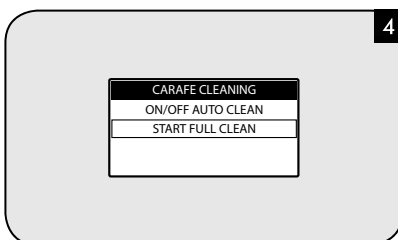
EN Press the button to select "MAINTENANCE". Press the button to confirm.

PL Nacisnąć przycisk aby wybrać opcję „KONSERWACJA”. Nacisnąć przycisk aby zatwierdzić.



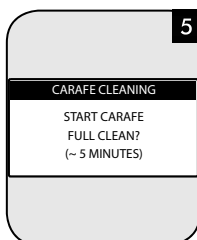
EN Press the button to select **CARAFE CLEANING**. Press the button to confirm the selection.

PL Nacisnąć przycisk aby wybrać **CZYSZCZ. DZBANKA**. Nacisnąć przycisk aby zatwierdzić wybór.



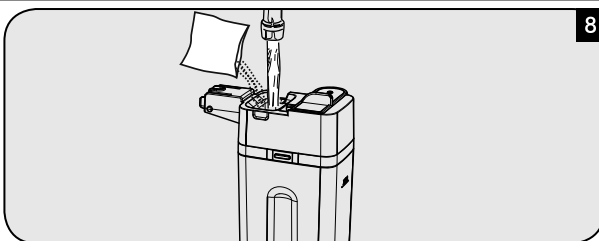
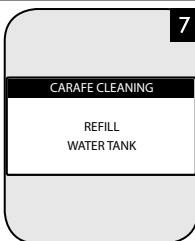
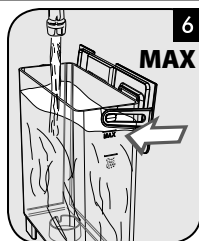
EN Press the button to select **START FULL CLEAN**. Press the button to confirm the selection.

PL Nacisnąć przycisk aby wybrać **URUCHOM PEŁNE CZYSZCZ.** Nacisnąć przycisk aby zatwierdzić wybór.



EN Press to confirm or to return to the previous menu.

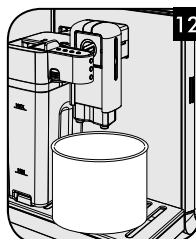
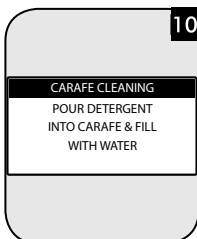
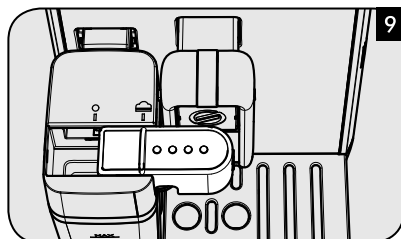
PL Nacisnąć aby zatwierdzić, lub aby powrócić do poprzedniego menu.



EN Fill the water tank with fresh water up to the MAX level.
PL Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.

Press the ✓ button to confirm.
Naciśnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

Pour one milk carafe cleaner bag into the milk carafe. Fill the milk carafe with fresh drinking water up to the MAX level and then let the milk carafe cleaner bag dissolve completely.
Wsypać do dzbanka na mleko opakowanie środka do czyszczenia. Napełnić dzbanek na mleko świeżą pitną wodą do poziomu MAX i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.

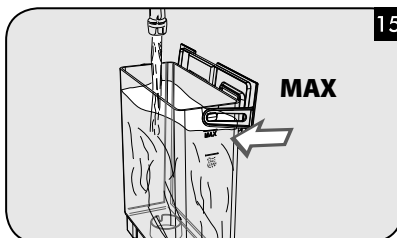
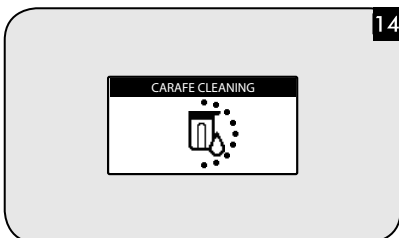
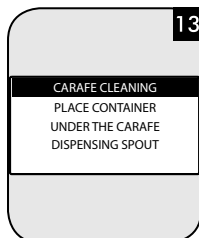


EN Insert the carafe into the machine. Slide the milk carafe dispenser to the right up to the icon.
PL Włożyć dzbanek do urządzenia. Przesunąć dozownik dzbanka w prawo aż do symbolu.

Press the ✓ button to confirm.
Naciśnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

Press the ✓ button to confirm.
Naciśnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

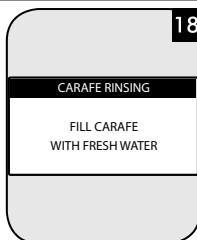
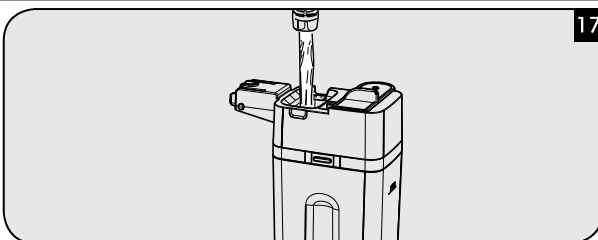
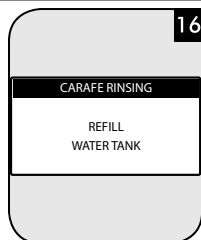
Place a suitable container (1.5 l) under the milk carafe dispenser.
Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod dozownikiem dzbanka na mleko.



EN Press the ✓ button to confirm.
PL Naciśnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

The display shows the cycle progress.
Never drink the solution dispensed during this step.
Na wyświetlaczu pojawia się obraz, który umożliwia sprawdzenie postępu cyklu.
Nie wolno pić roztworu nalanego w tym procesie.

When the machine stops dispensing, fill the water tank with fresh water up to the MAX level.
Po zakończeniu nalewania napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.



EN Press the ✓ button to confirm.

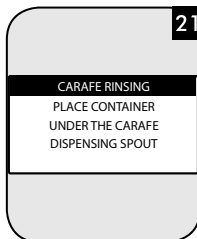
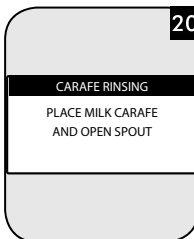
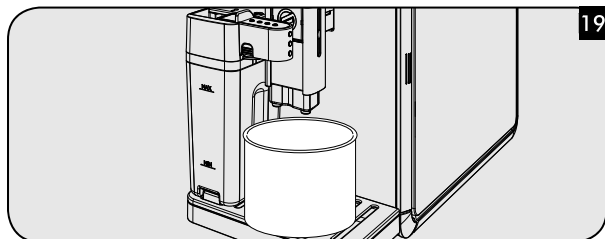
Remove the milk carafe and the container from the machine. Rinse thoroughly the milk carafe and fill it with fresh drinking water up to the MAX level. Insert the milk carafe into the machine.

Press the ✓ button to confirm.

PL Nacisnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

Wyjąć dzbanek na mleko i pojemnik z urządzenia. Umyć starannie dzbanek na mleko i napełnić go świeżą pitną wodą do poziomu MAX. Włożyć dzbanek na mleko do urządzenia.

Nacisnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.



EN Empty the container and place it back under the milk carafe dispenser.

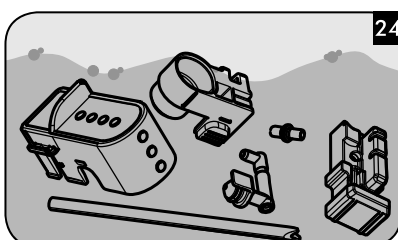
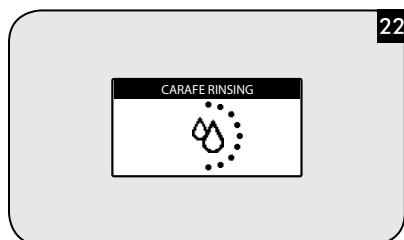
PL Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod dozownikiem dzbanka na mleko.

Press the ✓ button to confirm.

Nacisnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.

Press the ✓ button to confirm.

Nacisnąć przycisk ✓, aby zatwierdzić.



EN The machine will start dispensing water from the milk carafe dispenser. The display is shown.

At the end of the cycle, the machine returns to the products brewing menu.

Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.

PL Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody przez dozownik dzbanka na mleko. Na wyświetlaczu pojawi się ten obraz.

Po zakończeniu cyklu urządzenie powraca do menu parzenia produktów.

Zdjąć dzbanek na mleko i umyć go zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Cotygodniowe czyszczenie”.

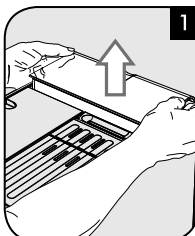
**CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY
AND THE COMPARTMENT**
**CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY
I PRZEGRÓDKI NA KAWĘ**

English
Polski

EVERY
7
DAYS

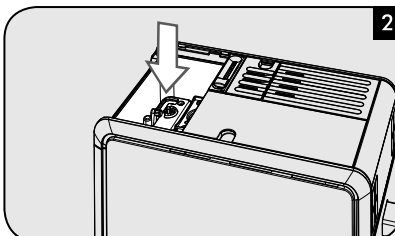
Weekly

Co tydzień



Remove the coffee bean hopper.

Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.



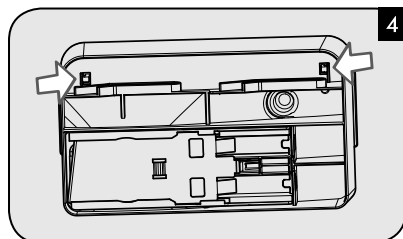
Clean the coffee bean hopper, the tray and the coffee bean hopper compartment once a week with a cloth to remove any coffee residues or dust.

Pojemnik na kawę ziarnistą, tacę i przegródkę na kawę należy czyścić raz na tydzień przy użyciu ściereczki, aby usunąć resztki kawy i pyłu.



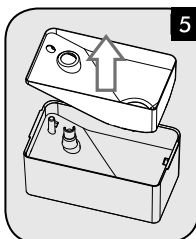
Empty the coffee bean hopper.

Usunąć ziarna z pojemnika.



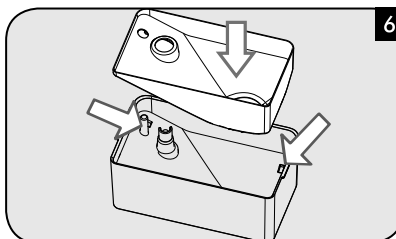
To remove the tray push the hooks on the bottom of the coffee bean hopper. This is shown in the picture above.

Aby wyjąć tacę, należy nacisnąć na zaczepy umieszczone na spodzie pojemnika na kawę ziarnistą tak, jak przedstawiono na ilustracji powyżej.



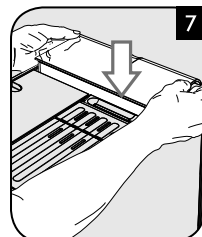
Remove the tray. Clean the tray and the coffee bean hopper with a cloth.

Wyjąć tacę. Wyczyścić ściereczką tacę i pojemnik.



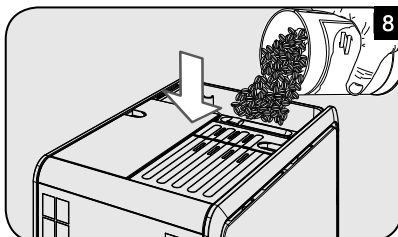
After cleaning it, insert the tray back into the coffee bean hopper. Insert the tray hooks into their seats on the coffee bean hopper.

Po zakończeniu czyszczenia należy włożyć tacę do pojemnika na kawę ziarnistą. Włożyć zaczepy tacy do odpowiednich wnęk w pojemniku.



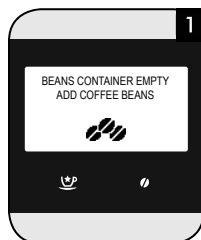
Insert the coffee bean hopper into the compartment.

Włożyć do przegródki pojemnik na kawę ziarnistą.



Slowly pour in the coffee beans. Place the lid.

Wyspać do niego powoli kawę ziarnistą. Założyć pokrywkę.

DISPLAY MESSAGES
KOMUNIKATY NA WYŚWIETLACZU


EN Fill the coffee bean hopper.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



The brew group must be inserted into the machine.

Włożyć blok kawy do urządzenia.



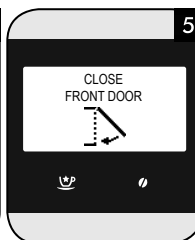
Insert the coffee grounds drawer and the internal drip tray.

Włożyć kasetkę na fusy i wewnętrzną tacę ociekową.



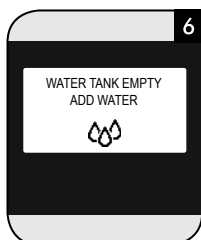
With the machine turned on, empty the coffee grounds drawer.

Włączyć urządzenie i opróżnić kasetkę na fusy.



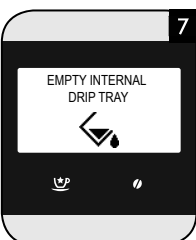
Close the service door.

Zamknąć drzwiczki serwisowe.



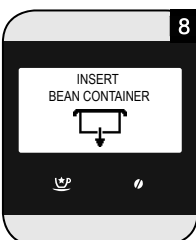
EN Remove the water tank and fill it.

PL Wyjąć pojemnik na wodę i napełnić go.



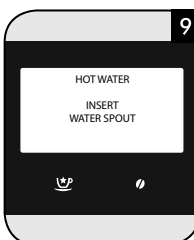
Open the service door and empty the internal drip tray.

Otworzyć drzwiczki serwisowe i opróżnić wewnętrzną tacę ociekową.



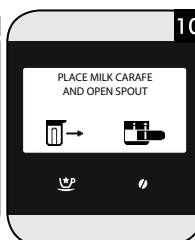
Insert the coffee bean hopper and/or beans lid.

Włożyć pojemnik na kawę ziarnistą i/lub pokrywkę ziaren.



Insert the water dispensing spout to start dispensing. Press "ESC" to exit.

Włożyć dozownik wody, aby rozpocząć nalewanie. Naciśnąć „ESC”, aby wyjść.



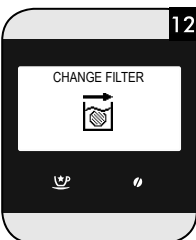
Before beginning to dispense, insert the milk carafe with the dispensing spout open.

Przed rozpoczęciem nalewania należy włożyć dzbanek na mleko z otwartym dozownikiem.



EN Machine descaling is needed. Refer to the maintenance menu to select and start the cycle.

PL Należy wykonać odpowiadanie urządzenia. Przejść do menu konserwacji, aby wybrać i rozpocząć cykl.



The machine needs the "INTENZA+" water filter to be replaced.

Urządzenie sygnalizuje konieczność wymiany filtra wody „INTENZA+”.



An event has occurred which requires the machine to be restarted. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Turn off the machine, wait for 30 seconds and turn it on again. If the problem persists, contact the Philips Saeco hotline in your country and quote the code shown in the display.

Wystąpiło zdarzenie, które wymaga ponownego uruchomienia urządzenia. Zapisać kod (E xx) podany na dole. Wyłączyć urządzenie i po 30 sekundach włączyć je ponownie. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z infolinią Philips Saeco w danym kraju i podać kod pojawiający się na wyświetlaczu.

Maintenance products
Produkty konserwacyjne

English

Polski



PL EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702



PL EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705
Środek do czyszczenia obwodu
mleka numer produktu: CA6705



PL EN Coffee oil remover
product number: CA6704
Pastylki odtłuszczające
numer produktu: CA6704



PL EN Descaling solution
product number: CA6700
Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700



PL EN Grease
product number: HD5061
Smar
numer produktu: HD5061



PL EN Visit Philips online shop to check
availability and purchasing
opportunities in your country.
Zapraszamy do odwiedzenia sklepu
internetowego Philips, aby spraw-
dzić dostępność i możliwość zaku-
pu w wybranym kraju.

Accessories
Akcesoria



PL EN Removable coffee bean hopper
product number: CA6807
Wymowany pojemnik na kawę
ziarnistą numer produktu: CA6807

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését.

Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használathoz.

Figyelem

- Amennyiben a gépet távolról használja, egy mobil eszköz segítségével, akkor a felhasználónak meg kell győződnie az alábbiakról:
 - A gép megfelelően legyen telepítve;
 - A gépet csak rövid távolságról működtesse (azaz, a gép látható legyen a felhasználó számára);
 - Működés közben a gép közelében ne tartózkodjanak kiszolgáltatott személyek / gyermekek.
- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt fali aljzatba.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Ne öntsön folyadékot a hálózati kábel dugójára.
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a tápkábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.

- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, üzemekben vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag pörkölt szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé vagy nyers kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.

- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.
- Ne feledje, hogy ez egy csatlakoztatott berendezés és fennáll a potenciális kockázat, hogy illetéktelen személyek is hozzáférhetnek. Rendellenes viselkedés esetén lépjen kapcsolatba a hivatalos Philips szervizközponttal.
- Ügyeljen a gép lakásban történő elhelyezésére, hogy az alkalmazás használata során ne csökkentse a hatótávolságot (pl. routerektől, mikrohullámú sütőktől, dokkoló állomásoktól távol).

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tetett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst a řídit se bezpečnostními pokyny obsaženými v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví vzniklým nesprávným používáním kávovaru.

Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Varování

- Při dálkovém ovládání kávovaru přes vzdálený přístup se musí uživatel ujistit, že:
 - byl kávovar správně nainstalován;
 - je kávovar ovládán v malé vzdálenosti (t.j. aby byl dobře viditelný pro uživatele);
 - se po dobu chodu v blízkosti kávovaru nezdržují žádné zranitelné osoby / děti.
- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Kávovar zapojte do nástěnné proudové zásuvky s uzemněním.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí záahu elektrickým proudem!
- Na konektor napájecího kabelu nelijte žádnou kapalinu.
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
- Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřými rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak neměňte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.
- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.

- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, továren či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozežháté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypejte vždy a jediné pražnou zrnkovou kávu. Předemletou, rozpustnou či syrovou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vysypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechte kávovar vychladnout.
- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnujte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.
- Uvědomte si, že se jedná o připojené zařízení, s potenciálním rizikem přístupu nepovolaných osob. Pokud zjistíte na přístroji závadu, obraťte se na servisní středisko Philips.
- Dbejte na správné umístění kávovaru v bytě, aby nedošlo ke zkrácení dosahu při ovládání přes App (např. dostatečně daleko od routeru, mikrovlnné trouby, dokovací stanice a pod).

Zpracování odpadu

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte napájecí kabel.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.

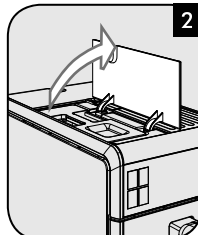
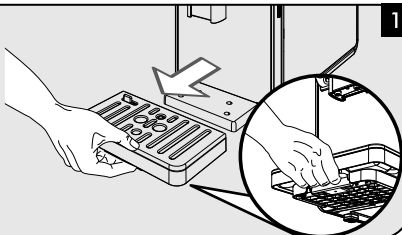
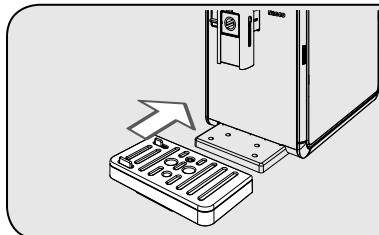


Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném

místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

ELSŐ TELEPÍTÉS
PRVNÍ INSTALACE


HU A gép megfelelő nyílásába helyezze be teljesen a (külső) cseppgyűjtő tálcát a ráccsal együtt. Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. A rögzülést egy „KLIKK” fogja jelezni.

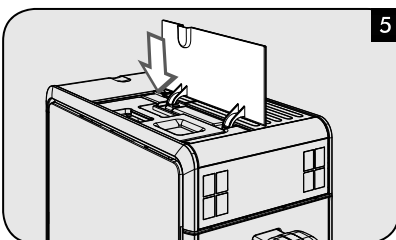
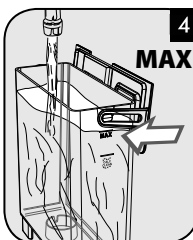
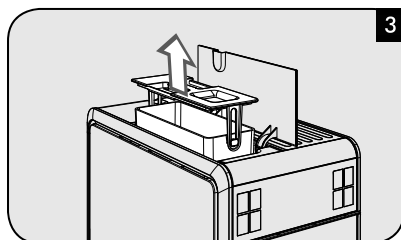
A cseptálca eltávolításához nyomja meg az alsó részre elhelyezett kart.

Emelje fel a bal oldali külső fedelet.

CS Zasuňte zcela odkapávací misku (vnější) s mřížkou do uložení v kávovar. Ujistěte se, že řádně zapadla; při správném nasazení je slyšet zřetelné „ZACVAKNUTÍ”.

Nádobu na sběr kapek je možné odebrat po stisku páky umístěné v dolní části.

Zvedněte levé vnější víko.



HU A belső fedélbe épített fogantyúnál fogva vegye ki a víztartályt.

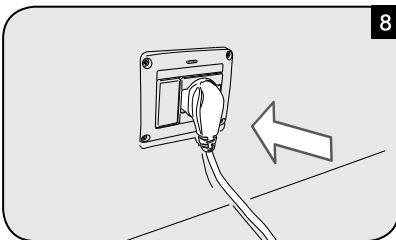
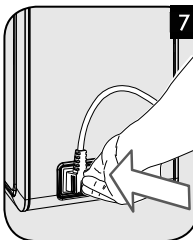
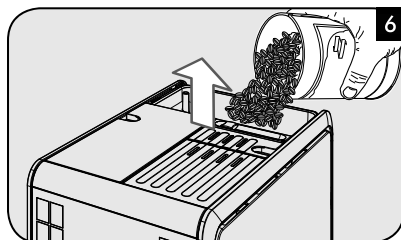
Friss vízzel töltsse meg a víztartályt a MAX jelzésig.

Helyezze vissza a víztartályt a gépbe. Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezve ütközésig. Zárja le a külső fedelet.

CS Vytáhněte nádržku na vodu uchopením za madlo integrované ve vnitřním víku.

Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.

Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovar. Ujistěte se, že řádně zapadla. Nasadte vnější víko.



HU Távolítsa el a fedelet a szemeskávétartályról. Lassan töltsse be a szemes kávé.

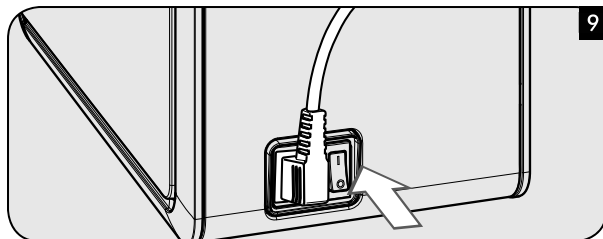
Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

CS Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy. Pomalu do něj nasypte zrnkovou kávu. Nasadte víko zpět na zásobník zrnkové kávy.

Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovar.

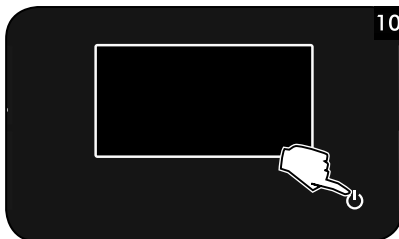
Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuněte do proudové zásuvky.



9

HU A gép bekapcsolásához kapcsolja a hátulján lévő főkapcsolót „I” helyzetbe.

CS Zapněte kávovar přepnutím hlavního vypínače na zadní straně na „I”.



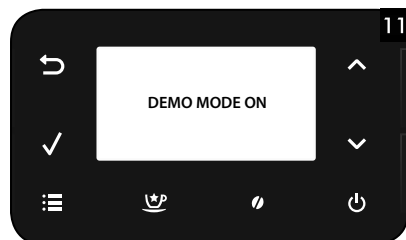
10

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

Magyar

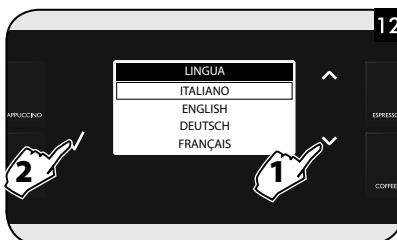
Čeština



11

HU Megjegyzés: Ha a gombot nyolc másodpercnél tovább tartja lenyomva, a gép demo üzemmódba vált. A demo üzemmódból való kilépéshez húzza ki a hálózati kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet.

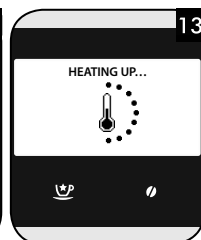
CS Pozn.: pokud podržíte stisknuté tlačítko déle než 8 sekund, přejde kávovar do Demo režimu. Z Demo režimu vystoupíte odpojením napájecího kabelu a opětným zapnutím kávovaru.



12

Ez a kijelző jelenik meg. A vagy léptető gombbal válassza ki a kívánt nyelvet. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

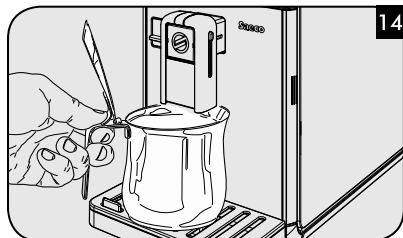
Zobrazí se tato obrazovka. Navolte požadovaný jazyk stiskem rolovacích tlačítek nebo . Potvrďte stiskem tlačítka .



13

A gép felfűtési fázisban van.

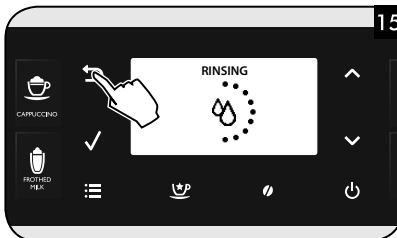
Kávovar je ve fázi ohřevu.



14

HU Tegyén egy edényt a kávékieresző alá, hogy felfogja a kieresztésre kerülő kis mennyiségű vizet.

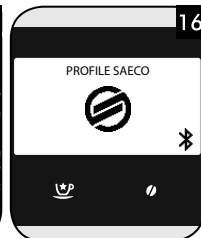
CS Postavte pod výpusť kávy nádobu k zachycení malého množství vypouštěné vody.



15

Ez a kijelző jelenik meg. Várja meg amíg a ciklus automatikusan véget ér. A kieresztés befejezéséhez nyomja meg a gombot.

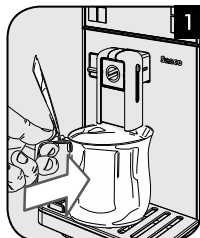
Zobrazí se tato obrazovka. Počkejte, až cyklus automaticky skončí. Vypouštění lze zastavit stiskem tlačítka .



16

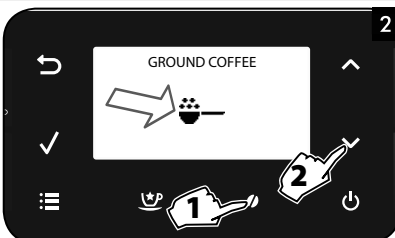
A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS


HU Helyezzen egy edényt a kávékieresztő alá.

CS Postavte nádobu pod výpusť kávy.



Az aroma kiválasztásához a menübe való belépéshez nyomja meg a gombot. Nyomja meg a vagy a léptető gombokat amíg meg nem jelenik a ikon.

Stiskem tlačítka vstupte do menu pro navolení aromatu. Tiskněte rolovací tlačítka nebo , dokud se nezobrazí ikona .



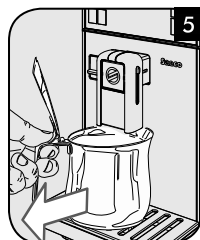
NE töltsön be előre örlött kávé. Nyomja meg a gombot.

NEPŘÍDÁVEJTE žádnou přemletou kávu. Stiskněte tlačítko .



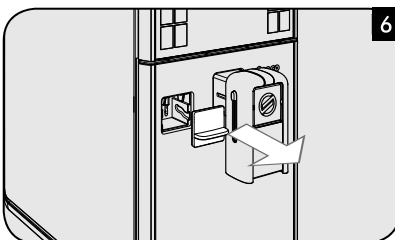
Nyomja meg a gombot. A gép elkezdi a kávékieresztőből vizet kiengedni.

Stiskněte tlačítko . Kávovar začne s vypouštěním vody výpusť kávy.



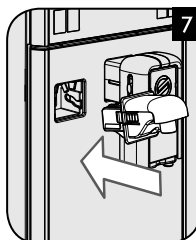
HU A kieresztés végén ürítse ki az edényt.

CS Po vypuštění nádobu vyprázdněte.



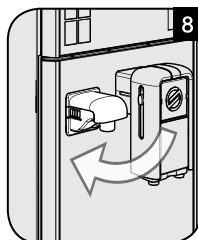
Vegye le a védőfedelelet.
Megjegyzés: Gondosan őrizze meg a fedelet.

Sejměte ochranné víko.
Pozn.: víko pečlivě uschovejte.



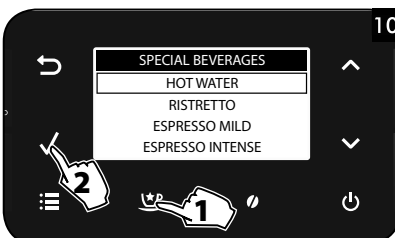
Egy kissé döntse el a vízkieresztő csövet, és illessze be teljesen a gép vezetősínjeibe. Nyomja meg, és forgassa a vízkieresztő csövet lefelé addig, míg az ábrán látható módon a géphez rögzül.

Držte výpusť vody mírně nakloněnou, musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru. Zatlačte a nasadte výpusť vody natočením směrem dolů tak, aby zacvakla do kávovaru, jak je znázorněno na obrázku.



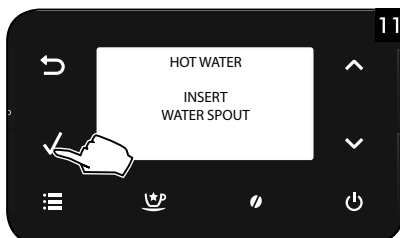
HU Tegyen egy edényt a vízkieresztő cső alá.

CS Postavte nádobu pod výpusť vody.



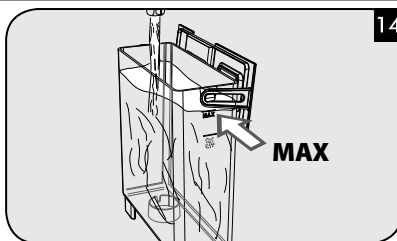
Nyomja meg a gombot, majd nyomja meg a gombot.

Stiskněte tlačítko a pak tlačítko .



Ellenőrizze, hogy a vízkieresztő megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Provéřte, zda je správně nasazena výpusť vody. Potvrďte stiskem tlačítka .



HU A vízkieresztés után vegye ki, és ürítse ki az edényt.

CS Po vypuštění vody odeberte nádobu a vyprázdněte ji.

Ismételje meg a 9-12. lépéseket addig, amíg a víztartály ki nem ürül, és meg nem jelenik a vízhiányt jelző jelzés.

Postup uvedený v bodech 9 - 12 opakujte až do vypotřebování nádržky na vodu a dokud se nezobrazí signalizace vypotřebování vody.

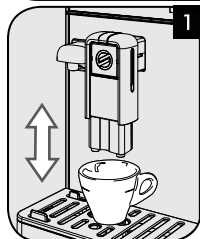
Végül töltsze meg újra a víztartályt a MAX jelzésig és helyezze vissza.

Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX a zasuňte ji zpět.

Magyar

Čeština

ESZPRESSZÓ / KÁVÉ KIERESZTÉSE PŘÍPRAVA ESPRESSA / KÁVY



HU Állítsa be a kávékieresztőt.

CS Nastavte výpusť kávy.

Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

Stiskněte tlačítko pro přípravu espresso nebo ...

... nyomja meg a gombot egy hosszú eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

...stiskněte tlačítko pro přípravu kávy espresso lungo nebo ...



Nyomja meg kétszer egymás után a kívánt gombot 2 termék kieresztéséhez. A gép automatikusan kezeli a kieresztést.

Megjegyzés: Ha véletlenül egy olyan italt választott ki, amelyet nem kíván elkészíteni, az ital készítését az gombbal szakíthatja meg.

Pro přípravu dvou nápojů dvakrát stiskněte požadované tlačítko. Kávovar spustí výdej automaticky.

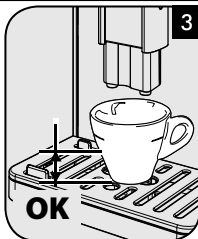
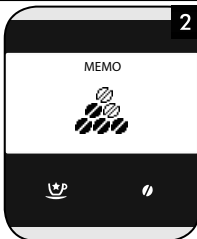
HU ...nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez vagy ...

CS ... stiskněte tlačítko pro přípravu kávy nebo ...

... nyomja meg a gombot egy amerikai kávé kieresztéséhez.

... stiskněte tlačítko pro přípravu americké kávy.

Poznámka: Pokud jste omylem zvolili nápoj, kterou si nepřejete, můžete okamžitě přerušit jeho přípravu stiskem tlačítka .

AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO


A többi ital programozásához, beleértve a tejet tartalmazó italokat is, kövesse az eszpresszóhoz bemutatott folyamatot, de a tárolni kívánt ital gombjával.

Při programování výdaje ostatních nápojů, včetně mléčných postupujte stejným způsobem jako u programování espressa, ale použijte tlačítko nápoje, který chcete uložit.

HU Tartsa lenyomva a gombot addig, míg a „MEMO” szimbólum meg nem jelenik.

CS Podržte stisknuté tlačítko , dokud se nezobrazí symbol „MEMO”.

A gép programozási fázisban van.

Kávovar je nyní ve fázi programování.

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

Počkajte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

... nyomja meg a gombot a folyamat félbeszakításához. Tárolva!

.... pierušte proces stiskem tlačítka . Uloženo!

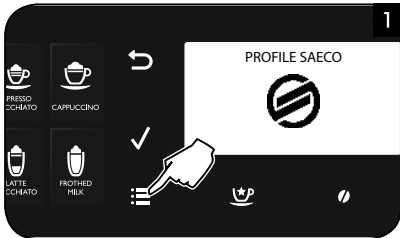
BLUETOOTH CSATLAKOZÁS
PŘIPOJENÍ BLUETOOTH

Ha a GranBaristo Avanti gépet a mobil eszközökhöz szeretné csatlakoztatni, akkor töltsd le az App Store vagy a Google Play szolgáltatásról a Saeco Avanti App-ot vagy szkenneld be a mobil eszközöbe a borítón lévő QR-kódot. Elterő esetben, azzal az eszközzel, melyre az alkalmazást kívánja letölteni, látogasson el a következő weboldalra: www.saeco.com/Avanti-app.

A GranBaristo Avanti Bluetooth funkciója alapértelmezetten engedélyezve van. Ha le van tiltva, az ismételt engedélyezéshez kövesse az alábbi utasításokat.

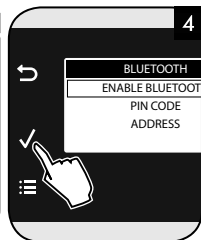
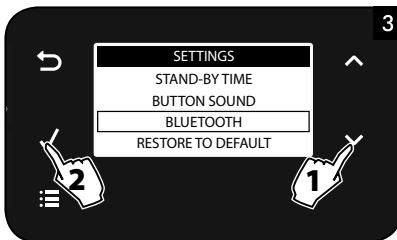
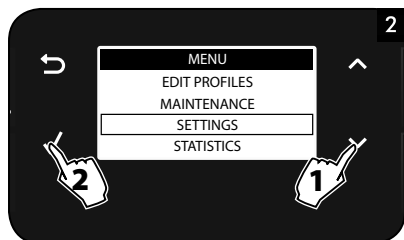
Pokud chcete připojit Váš kávovar GranBaristo Avanti k vzdálenému zařízení, stáhněte si aplikaci Saeco Avanti App, dostupnou v App Store a Google Play nebo naskenujte QR kód z titulní stránky brožury k vzdálenému zařízení. Případně se připojte se zařízením, do kterého chcete aplikaci stáhnout ke stránkám: www.saeco.com/Avanti-app.

Funkce Bluetooth je u modelu GranBaristo Avanti standardně aktivována. Pokud je deaktivována, při její aktivaci postupujte dle níže uvedených pokynů.



A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka vstupte do hlavního menu kávovaru.



HU A „BEÁLLÍTÁSOK” kiválasztásához nyomja meg a gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

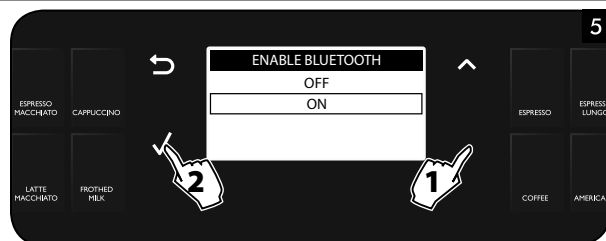
CS Stiskem tlačítka navolte položku „NASTAVENÍ”. Potvrďte stiskem .

A „BLUETOOTH” kiválasztásához nyomja meg a gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „BLUETOOTH”. Potvrďte stiskem .

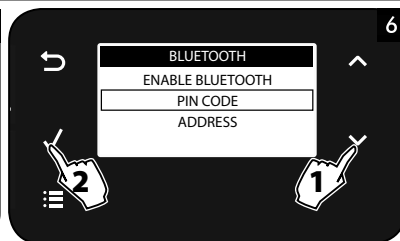
A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Potvrďte stiskem .



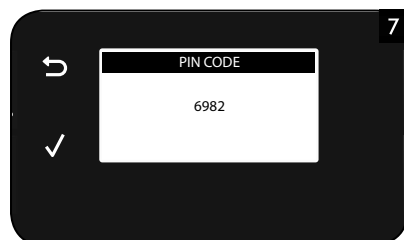
HU Az „ON” kiválasztásához nyomja meg a ✓ gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot. Így a Bluetooth eszköz engedélyezve van.

CS Stiskem tlačítka ✓ navolte položku „ON”. Potvrďte stiskem ✓. Nyní je zařízení Bluetooth aktivováno.



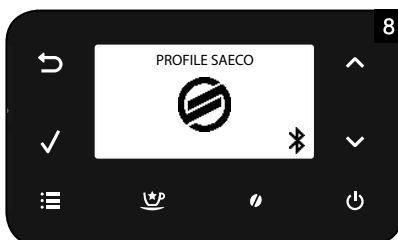
A „PIN-KÓD” kiválasztásához nyomja meg a ✓ gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Stiskem tlačítka ✓ navolte položku „KÓD PIN”. Potvrďte stiskem ✓.



HU Jegyezze fel a kódot, melyre szüksége lesz a mobil eszköz csatlakoztatása során. A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot. A kilépéshez nyomja meg a ☰ gombot.

CS Zaznamenejte si kód, budete jej potrebovat při pripojování k vzdálenému zařízení. Potvrďte stiskem ✓. Pro ukončení stiskněte tlačítko ☰.



Írja be a PIN-kódot, amikor az alkalmazás kéri és várja meg a sikeres csatlakozást. A kijelzőn megjelenő szimbólum azt jelzi, hogy a csatlakozás sikeresen létrejött. Most már kezelheti a kávéfőző gépet közvetlenül a mobil eszközzel.

Jakmile budete vyzváni aplikací, zadejte PIN kód a počkejte, až se připojení nezdaří. O úspěšném připojení Vás informuje symbol zobrazený na displeji. Nyní můžete Váš kávovar ovládat přes vzdálené zařízení.

Csak akkor használja a Saeco Avanti App-ot a Gran Baristo vezérlésére, amikor látja a gépet, hogy elkerülhesse a személyi sérüléseket és anyagi károkat! Amikor a gépet az alkalmazással vezérli, akkor az előre öröklött kávé funkció nem használható.

Používejte App Saeco Avanti jen pro ovládání Vašeho kávovaru Gran Baristo z takové vzdálenosti, ze které je kávovar dobře viditelný, aby se předešlo újmám na zdraví a materiálním škodám!

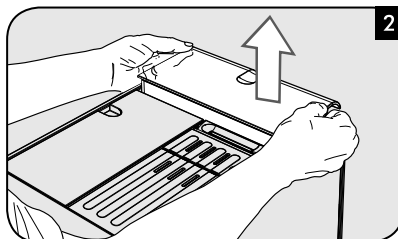
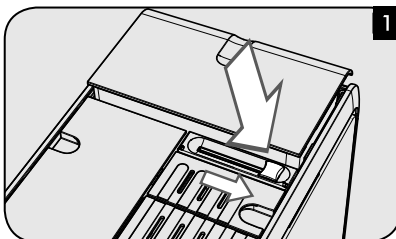
Při ovládání kávovaru přes App nelze použít funkci předemleté kávy.

MEGJEGYZÉS: Ha 5-ször hibásan adja meg a PIN-kódot, akkor biztonsági okokból a gép letiltja a Bluetooth csatlakozást. Ekkor a fentieknek megfelelően ismét engedélyezni kell.

POZN.: pokud zadáte nesprávný PIN kód pětkrát za sebou, kávovar z bezpečnostních důvodů deaktivuje připojení Bluetooth. V takovém případě bude nutné znovu aktivovat připojení výše uvedeným postupem.

Az Avanti App kompatibilis a retina kijelzővel szerelt iPad 3/4/Air/mini eszközökkel, az iOS7-es és újabb operációs rendszerekkel, a Samsung Galaxy Tab 3 (8,0")/Tab 4 (10,1")/Note pro LTE (12,2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10,1") készülékekkel, az Android v.4.3 és újabb operációs rendszerekkel, valamint a Bluetooth 4.0 és újabb eszközökkel.

Avanti App je kompatibilní s iPad 3/4/Air/mini retina, s operačním systémem iOS7 anebo vyšší verzi a se Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1"), s operačním systémem Android v.4.3 anebo vyšší verzi a se zařízeními Bluetooth verze 4.0 a vyšší.

A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE
ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY


HU

A szemeskávétartály kivétele

Állítsa a választógombot  helyzetbe.
 Előfordulhat, hogy a választógombot nem lehet elfordítani, mert néhány kávészem akadályozza a mozgását. Ebben az esetben mozgassa előre és hátra a választógombot, amíg a kávészemek el nem távoznak.

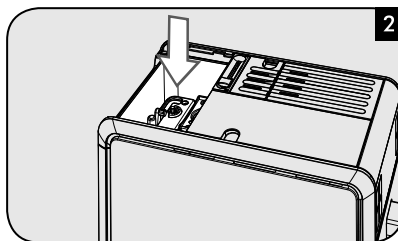
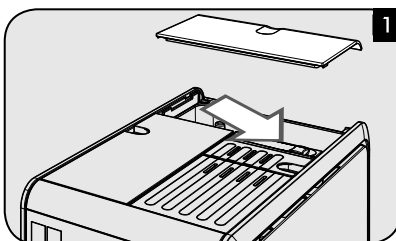
Emelje fel a szemeskávétartályt két kézzel fogva.

CS

Odebírání zásobníku zrnkové kávy

Otočte volič na polohu .
 může se stát, že se volič neotočí, je-li zablokováno zrnkovou kávou. V takovém případě otáčejte voličem dopředu a dozadu, dokud se nedojde k uvolnění zrnkové kávy.

Zvedněte zásobník zrnkové kávy, přičemž jej držte z boku oběma rukama.



HU

A szemeskávétartály behelyezése

Állítsa a választógombot  helyzetbe.

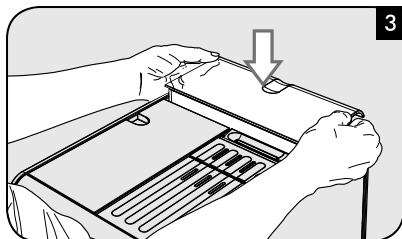
Távolítsa el a szemeskávétartályt rekeszben lévő esetleges kávészemeket.

CS

Nasazování zásobníku zrnkové kávy

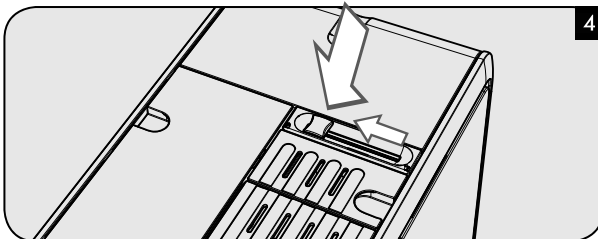
Otočte volič na polohu .

Odstraňte případná zrnka kávy z prostoru zásobníku zrnkové kávy.



HU Helyezze be a szemeskávétartályt a megfelelő rekeszbe az ábrán látható módon.

CS Nasadte zásobník zrnkové kávy do príslušného priestoru, jak je znázorněno na obrázku.

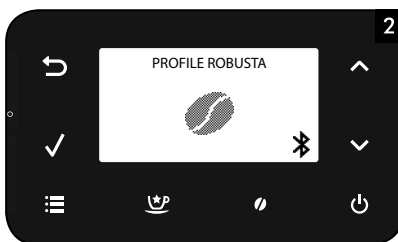
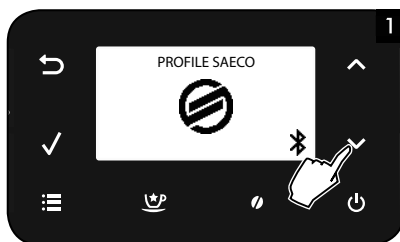


Állítsa a választógombot helyzetbe. Amikor szemeskávét cserél, és egy koffeinmentes kávé használatára tér át, előfordulhat, hogy a gépben még a kiürítési ciklus után is vannak koffeinnyomok.

Otočte volič na polohu . Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.

Magyar

Čeština



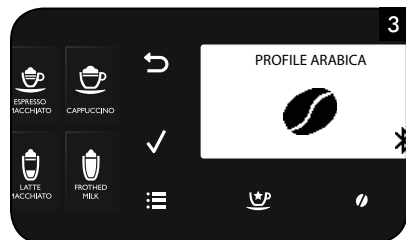
A profil kiválasztása

A gépben tárolt profilok kiválasztásához nyomja meg a vagy a gombot. A SAECO Blend profil az Arabica és a Robusta keverékéhez van optimalizálva.

Pro navolení některého z profilů uložených v kávovaru stiskněte tlačítko nebo tlačítko . Profil SAECO Blend, který je určený pro směs káv typu Arabica a Robusta.

A Robusta profil a Robusta típusú szemekhez van optimalizálva.

Profil Robusta, který je určený pro zrnkovou kávu typu Robusta.



HU Az Arabica profil az Arabica típusú szemekhez van optimalizálva.

CS Profil Arabica, který je určený pro zrnkovou kávu typu Arabica.

A kedvenc italok kiesztéséhez be lehet programozni egyéni profilokat. Részletes információért tekintse meg a kézikönyvet.

Lze naprogramovat profily s individuálním nastavením, aby bylo možné připravit váš oblíbený nápoj. Pro bližší informace odkazujeme na návod.

CS HU

Kávékiürítési ciklus

Cyklus vyprázdnění kávy

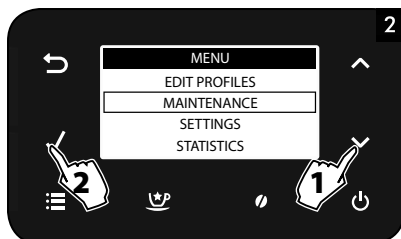
Amikor ki szeretné cserélni a szemes kávé, javasoljuk a kávécső és a kávédaráló kiürítését. Ezáltal élvezheti az új szemes kávé teljes aromáját.

Při změně typu zrnkové kávy doporučujeme vyprázdnit kávové cesty a kávomlýnek. Jen tak si budete moci plně vychutnat aroma nové zrnkové kávy.



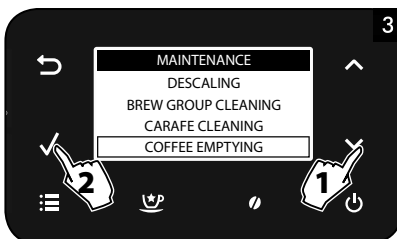
A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka vstupte do hlavního menu kávovaru.



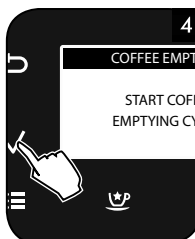
A „KARBANTARTÁS” kiválasztásához nyomja meg a gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „ÚDRŽBA”. Potvrďte stiskem tlačítka .



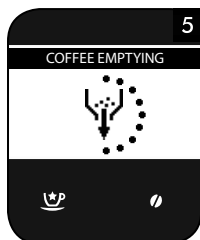
Az „A KÁVÉRENDSZER TISZTÍTÁSA” kiválasztásához nyomja meg a gombot. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „ČIŠTĚNÍ KÁVOVÝCH CEST”. Potvrďte stiskem tlačítka .



A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Potvrďte stiskem tlačítka .



A gép elvégzi egy darálási ciklust kávé kieresztése nélkül.

Kávovar provede mlecí cyklus, aniž by byla připravena káva.



A gép most kieresztésre készen áll.

Kávovar je nyní připraven k výdeji.

Ha a kávécső és a kávédaráló nem lett kiürítve, ki kell eresztetni legalább két kávé, mielőtt teljesen élvezhetné az új típusú szemes kávé.

Amikor szemeskávé-fajtát cserél, és egy koffeinmentes kávé használatára tér át, előfordulhat, hogy a gépben még a kiürítési ciklus után is vannak koffeinyomok.

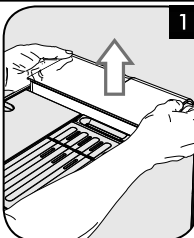
Nevyprázdníte-li kávové cesty a kávomlýnek, bude třeba připravit alespoň dvě kávy, než si budete moci plně vychutnat nový typ zrnkové kávy.

Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.

A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY

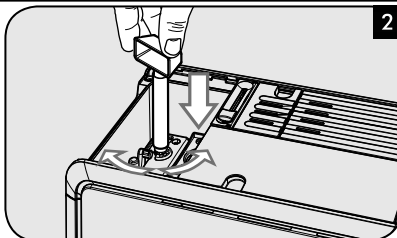
A gép károsodásának elkerülése érdekében ne forgassa el a kávédarálót egyszerre több, mint egy kattánásnyit.

neotájezte kávo mlýnkem o více než jednu polohu, aby nedošlo k poškození kávovaru.



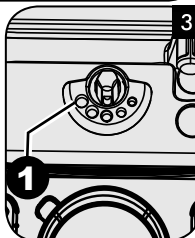
Vegye ki a szemeskávétartályt.

Vyjměte zásobník zrnkové kávy.



Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

Tiskněte a otáčejte vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

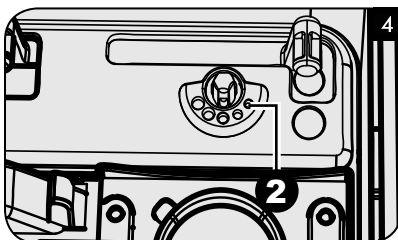


A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót.

Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť.

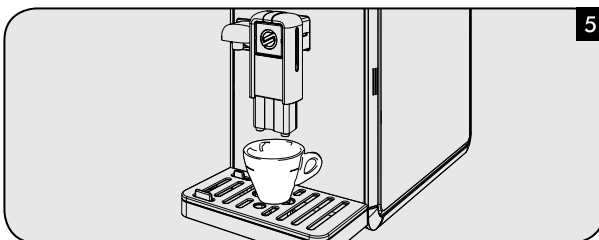
Magyar

Čeština



A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (●) opciót.

Navolte (●) pro jemné mletí - silnější chuť.



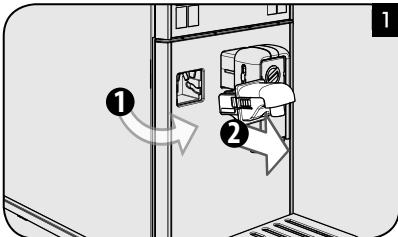
Eresszen ki 2-3 kávét, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé túlságosan híg, válasszon egy finomabb darálást, ha lassan folyik ki, akkor pedig egy durvább darálást.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 káv. Je-li káva příliš vodová, nastavte jemnější mletí. Vytéká-li pomalu, nastavte hrubší mletí.

ELSŐ KAPUCSÍNÓ / TEJET TARTALMAZÓ ITALOK PRVNÍ KAPUČÍNO / MLÉČNÉ NÁPOJE

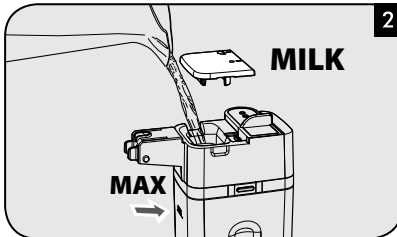
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkovat.



Két oldalt lenyomva vegye ki a vízkieresztőt.

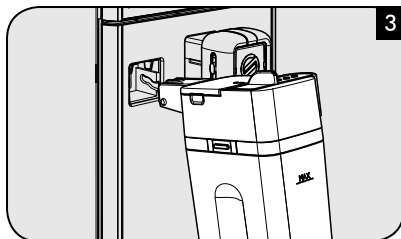
Stiskem dvou postranních tlačítek vyndejte výpust' vody.



Emelje fel a kancsó fedelét. Töltse meg tejjel egy, a MIN és MAX jelzés közötti szintig.

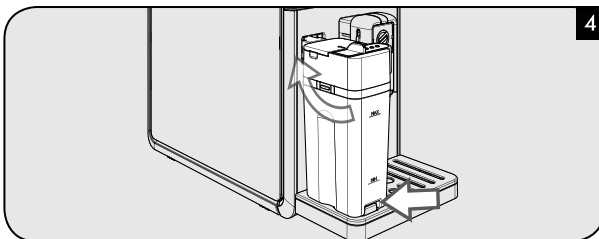
Zvedněte víko karafy. Nalijte do ní mléko tak, aby se hladina nacházela nad značkou MIN a pod značkou MAX.

HU
CSHU
CSHU
CS



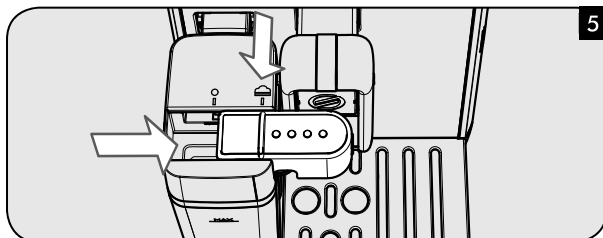
HU Egy kissé döntse el a tejeskancsót. Helyezze be teljesen a gép sínjeibe.

CS Držte karafu na mléko mírně nakloněnou. Musí řádně zapadnout do vodidel kávovaru.



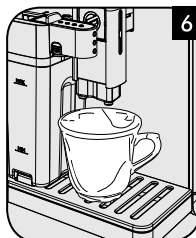
Nyomja meg, és forgassa a kancsót lefelé addig, míg rögzül a cseppgyűjtő tálcához.

Zatlačte a zasuňte karafu natočením směrem dolů tak, aby zapadla do odkapávací misky.



HU Húzza ki a kancsó kieresztő csővét jobb felé a ☼ szimbólumig. Ha a kancsó kieresztő csőve nem kerül teljesen kihúzásra, előfordulhat, hogy a tej nem habosodik megfelelően.

CS Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ☼. Nevytáhněte-li zcela výpusť karafy, může dojít k nedokonalemu napěnění mléka.



Helyezzen egy csészét a kávékieresztő alá.

Postavte šálek pod výpusť kávy.



A kieresztés elindításához nyomja meg a Kapucsínó gombot.

Stiskněte tlačítko kapučína pro zahájení výdeje.



HU A gép emlékszik rá, hogy be kell helyezni a kancsót, és ki kell húzni a kancsó kieresztő csővét.

CS Kávovar signalizuje, že je nutno zasunout karafu a vytáhnout výpusť karafy.



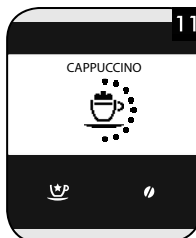
A gép egy előre meghatározott mennyiségű kávét darál le.

Kávovar namele naprogramované množství kávy.



A gépnek szüksége van egy kis időre a felmelegedéshez.

Kávovar potřebuje určitou dobu pro předehřev.



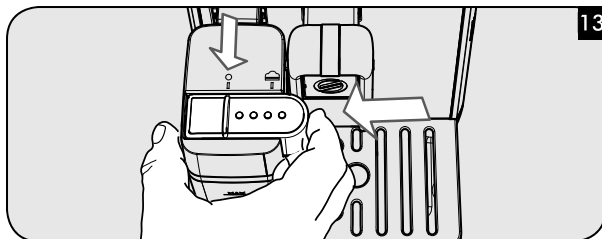
A gép elkezd a tejkieresztést.

Kávovar začne s výdejem mléka.



A habosított tej kieresztése végén a gép megkezd a kávékieresztést.

Po vypuštění mléčné emulze vypustí kávovar kávu.



13

Egy Tejes espresszó ☕, egy Kávétej ☕ vagy egy Meleg tej ☕ kieresztéséhez kövesse az ímént bemutatott utasításokat, és a 7. ponthoz érve nyomja meg a kívánt ital gombját.

Při přípravě kávy espresso macchiato ☕, latte macchiato ☕ a horkého mléka ☕ se řiďte výše uvedeným postupem až do bodu 7, poté stiskněte tlačítko požadovaného nápoje.

HU A kieresztés végén, ha nem szeretné elvégezni a kancsó automatikus öblítési ciklusát, zárja el a kancsó kieresztő csövét a ● szimbólumig csúsztatva.

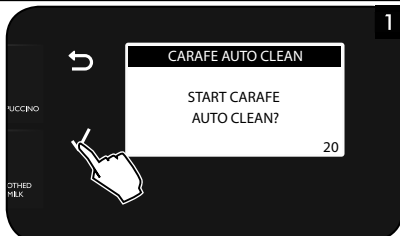
CS Nechcete-li po vypuštění provést automatický proplachovací cyklus karafy, zavřete výpusť karafy jejím přestavením až na symbol ●.

Magyar

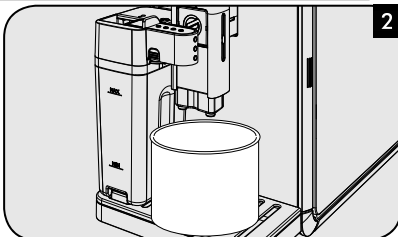
Čeština

A KANCÓSÓ ÖNTISZTÍTÁSI CIKLUSA AUTOMATICKÝ ČISTIČÍ CYKLUS KARAFY

Egy vagy több tejet tartalmazó termék elkészítésének befejezése után a gép lehetővé teszi a kancsó csöveinek gyors tisztítását.



1



2

HU Kávovarumozni po vypuštění jednoho nebo několika mléčných nápojů provést rychlý proplachovací cyklus karafy.

Megjelenik a következő képernyő 20 másodpercig. A ciklus elindításához nyomja meg a ✓ gombot.

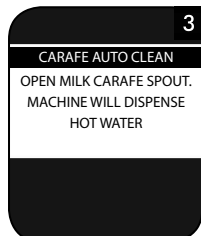
Megjegyzés: Amennyiben egy másik tejet tartalmazó italt szeretne készíteni vagy nem szeretné elvégezni az öblítési ciklust, nyomja meg a ↶ gombot.

Po dobu 20 sekund bude zobrazena následující obrazovka. Stiskem tlačítka ✓ spustíte cyklus.

Pozn.: chcete-li připravit další mléčný nápoj, ale nechcete provést proplachovací cyklus, stiskněte tlačítko ↶.

Húzza ki a kancsó kieresztő csövét jobb felé a ☐ szimbólumig. Tegyen egy edényt a tejeskancsó kieresztő csöve alá.

Vytáhněte výpusť karafy natočením doprava až na symbol ☐. Postavte nádobu pod výpusť karafy na mléko.



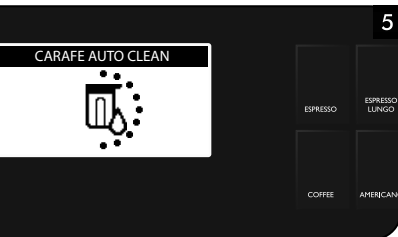
3



4



5



HU Nyomja meg a ✓ gombot.

CS Stiskněte tlačítko ✓.

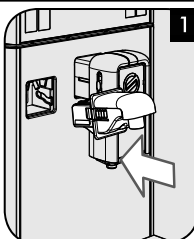
A kijelzőn megjelenik a folyamatban lévő ciklus. Amikor véget ért, zárja vissza a kancsó kieresztő csövét a ● szimbólumig csúsztatva és üritse ki az edényt.

Na displeji se zobrazí symbol probíhajícího cyklu. Po skončení zavřete výpusť karafy jejím přestavením až na symbol ● a vyprázdněte nádobu.

MELEG VÍZ - „SPECIAL” ITALOK
HORKÁ VODA - “SPECIÁLNI” NÁPOJE

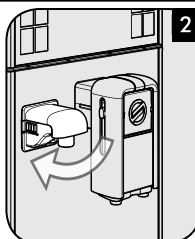
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Nebezpečí popálenin! Zpočátku může horká voda jen krátce vystřikovat.



Helyezze be a vízkiesztőt.

Nasadíte výpust vody.



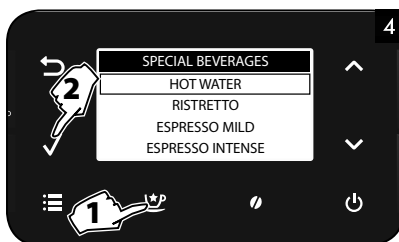
Rögzítse a helyére.

Zajistíte její polohu.



Tegyen egy edényt a melegvíz-kiesztő alá.

Postavte nádobu pod výpust horké vody.

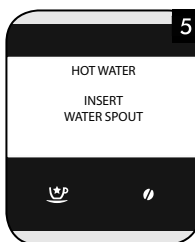


A „SPECIAL ITALOK” menübe való belépéshez nyomja meg a gombot.

A készítés elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka vstupte do menu “SPECIÁLNI NÁPOJE”.

Stiskem tlačítka spustte přípravu.



Ellenőrizze, hogy a vízkiesztő megfelelően legyen beszerelve. A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

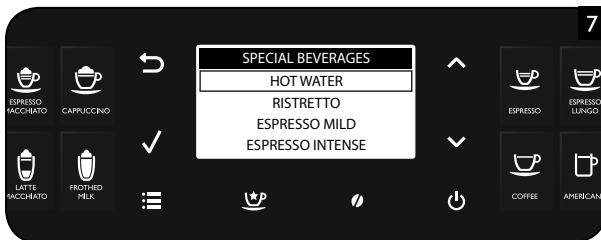
Proveďte, zda je správně nasazena výpust vody. Potvrďte stiskem tlačítka .



Eressze ki a kívánt mennyiségű meleg vizet.

A melegvíz-kiesztés félbeszakításához nyomja le ismét a Special italok vagy a gombot.

Odeberte požadované množství horké vody. Výdej horké vody lze přerušit opětým stiskem tlačítka speciálních nápojů nebo tlačítkem .



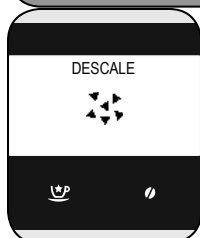
A vagy a gomb lenyomásával ki lehet választani a többi különleges italt is. A készítés elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka nebo tlačítka lze navolit ostatní speciální nápoje. Poté stiskem tlačítka spustte přípravu.

Az ebben a menüben lévő italok kieresztéséhez megfelelő csészéket kell használni. Csak amikor „Tejeskávét” ereszt ki, akkor kell úgy előkészíteni a gépet, mint egy kapucsinó készítéséhez. Bármely ital kieresztésének félbeszakításához nyomja le ismét a Special italok gombot.

Výdej nápojů z této nabídky vyžaduje použití vhodných hrnků nebo šálků. Pouze při přípravě nápoje “café au lait” je nutné postupovat stejným způsobem jako u kapučína. Výdej kteréhokoliv nápoje lze přerušit opětým stiskem tlačítka speciálních nápojů .

VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 perc ODVÁPNĚNÍ - 30 min.



Amikor megjelenik a  szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

A vízkömentesítési ciklus kb. 30 percet igényel.

Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.



Figyelem:

Kizárólag csak Saeco vízkömentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. Egyéb termékek használata károsíthatja a gépet és nyomokat hagyhat a vízben.

A Saeco vízkömentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.



Figyelem:

Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

Megjegyzés: A vízkömentesítési folyamat alatt ne vegye ki a központi egységet.

Jakmile se zobrazí symbol , znamená to, že je nutné provést odvápňení.

Odvápňovací cyklus trvá přibližně 30 minut.

Neodvápňení může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.



Upozornění:

používejte výhradně odvápňovací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Jiné přípravky mohou způsobit poškození kávovaru a mohou ve vodě po sobě zanechat zbytky.

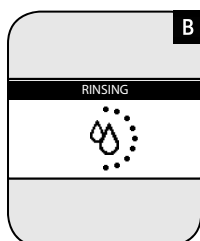
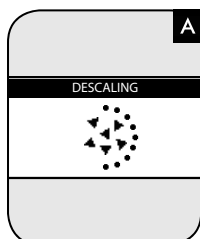
Odvápňovací roztok Saeco lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.



Upozornění:

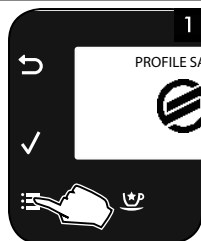
odvápňovací roztok nesmíte požit. Dokud odvápňovací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápňovací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

Pozn.: v průběhu odvápňovacího programu nevyjímejte spařovací jednotku.



A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a  gomb megnyomásával leszüneteltethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.

Odvápňovací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka . Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko . Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



HU A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a ☰ gombot.

CS Stiskem tlačítka ☰ vstupte do hlavního menu kávovaru.

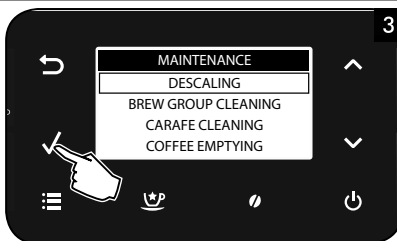


A „**KARBANTARTÁS**” kiválasztásához nyomja meg a ✓ gombot.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

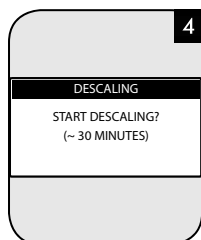
Stiskem tlačítka ✓ navolte položku „**ÚDRŽBA**”.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.



A „**VÍZKÖMENTESÍTÉS**” kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a ✓ gombot.

Stiskem tlačítka ✓ potvrďte navolení položky „**ODSTR. VOD. KAMENE**”.



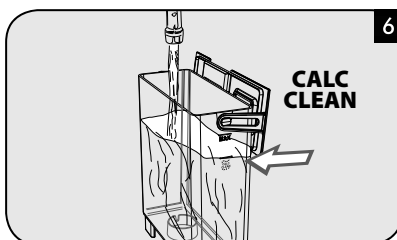
HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.



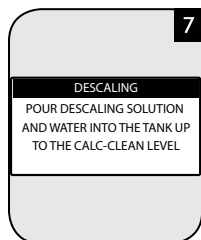
Távolítsa el a víztartályt és az „**INTENZA+**” vízsűrítőt (ha van), és helyezze be a géphez mellékelte kis fehér szűrőt is. Öntse bele a Saeco vízkömentesítő szer teljes tartalmát.

Vyjmňte nádržku na vodu a vodní filtr „**INTENZA+**” (je-li) a vsuňte malý bílý filtr dodaný s kávovarem. Vylijte do ní celý obsah láhve s odvápnovacím prostředkem Saeco.



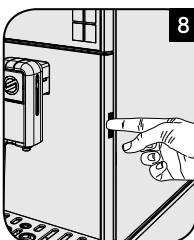
Töltse meg a tartályt hideg vízzel a **CALC CLEAN** jelzésig. Helyezze vissza a víztartályt a gépbe.

Naplněte nádržku čerstvou vodou až na značku **CALC CLEAN**. Zasuňte nádržku na vodu zpět do kávovaru.



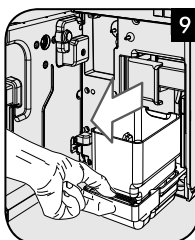
HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.



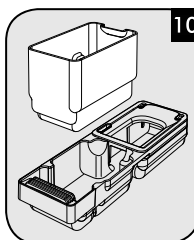
Nyomja meg a keretbe épített gombot, és nyissa ki a szervizajtót.

Stiskněte integrované tlačítko a otevřete servisní víko.



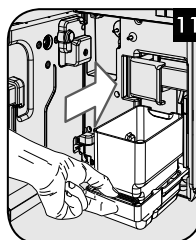
Vegye ki a belső és a külső cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat.

Vyjmňte vnitřní a vnější odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.



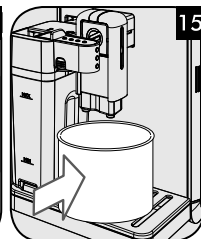
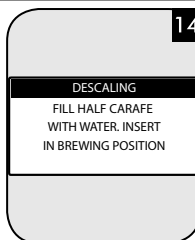
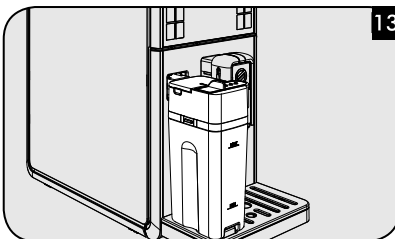
Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat.

Vyprázdněte odkapávací misku a odpadní nádobu na sedliny.



Tegye be a cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat, és csukja be a szervizajtót.

Zasuňte zpět misku a odpadní nádobu na sedliny a zavřete servisní víko.



HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Töltse meg félig a kancsót vízzel, majd helyezze be a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövet jobb felé a szimbólumig.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a tejeskancsó kieresztő csőve és a kávékieresztő alá.

CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

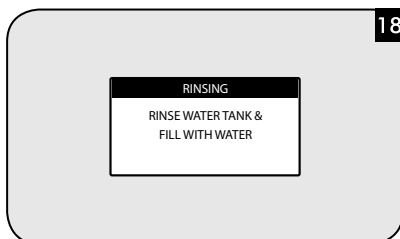
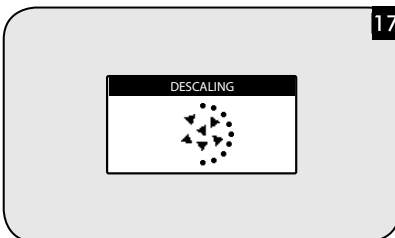
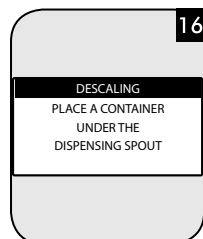
Naplňte karafu do poloviny vodou a zasuňte ji do kávovaru. Posuňte výpusť karafy natočením doprava až na symbol.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpusť karafy na mléko a výpusť kávy.

Magyar

Čeština



HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

A gép, szabályos időközönként megkezdi a vízkömentesítő oldat kieresztését. A kijelzőn megjelenik a ciklus előrehaladási állapota.

Az üzenet az első fázis befejeződését jelöli. A víztartályt el kell öblíteni. **Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.** Nyomja meg a ✓ gombot.

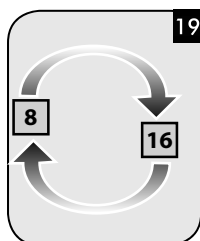
CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Kávovar začne postupně vypouštět odvápnovací roztok. Průběh cyklu je znázorněn na displeji.

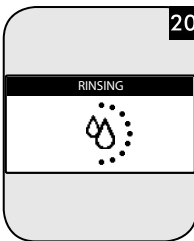
Signalizace indikuje, že první fáze skončila. Je nutno nádržku na vodu vypláchnout. **Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX.** Stiskněte tlačítko ✓.

HU **Megjegyzés:** A rendszert az előre beállított mennyiségű vízzel kell elmosni. Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig, az öblítéshez a gép többször is kérheti a tartály feltöltését.

CS Pozn.: je nutno vyčistit okruh za použití naprogramovaného množství vody. Není-li nádržka na vodu naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost provedení dalších cyklů naplnění nádržky k proplachu.



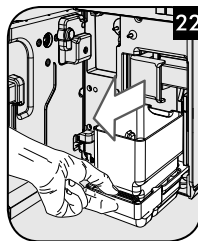
19



20



21



22

HU

Mielőtt továbblépne a 20. ponthoz, ismételje meg a 8-16. lépéseket.

Az öblítési ciklus elkezdődött. A sáv a folyamat előrehaladását mutatja. A gép kérheti ismét a tartály feltöltését a MAX jelzésig.

A vízkömentesítési folyamat végén a gép elvégző egy automatikus öblítési ciklust. Az edény elvétele és kiürítése előtt várja meg a folyamat végét.

Űritse ki a (belső) cseppgyűjtőtálcat, és tegye vissza a helyére.

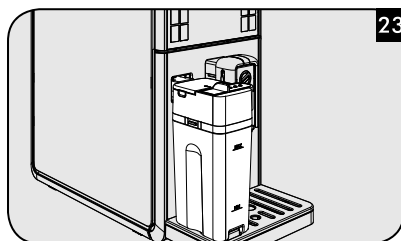
CS

Zopakujte postup od bodu 8 do bodu 16, pak přejděte k bodu 20.

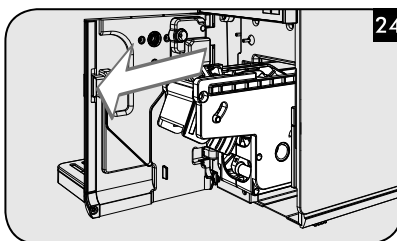
Spustí se proplachovací cyklus. Průběh postupu udává vyplňovací čára. Kávovar může vyžadovat o opětovné naplnění nádrží až na značku MAX.

Po skončení odvápňovacího cyklu provede kávovar automatický proplachovací cyklus. Nádobu odeberte a vyprázdněte až po skončení cyklu.

Vyprázdněte odkapávací miskou (vnitřní) a zasuňte ji zpět na místo.



23



24



25

HU

Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba. Vegye ki a kancsót.

Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.

Amikor megjelenik ez a szimbólum, a gép készen áll.

CS

Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) do nádrží na vodu. Vyjměte karafu.

Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole „Vyčištění spařovací jednotky”.

Jakmile je kávovar připraven, zobrazí se tento symbol.

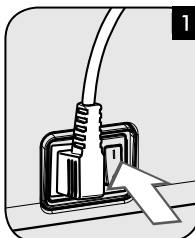
A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA NÁHODNÉ PRÉRUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

Ha egyszer elindította a vízkömentesítési folyamatot, akkor muszáj befejezni és közben ne kapcsolja ki a gépet.

Ha a vízkömentesítési folyamat véletlenül félbeszakad (áramszünet vagy a hálózati kábel véletlen kihúzása), végezze el a megadott utasításokat.

Po spuštění je potřeba odvápňovací program ukončit a nevypínat kávovar během tohoto cyklu.

Pokud dojde k náhodnému přerušení odvápňovacího programu (v důsledku přerušení dodávky elektrické energie nebo nechtěného a náhodného odpojení napájecího kabelu), řiďte se uvedenými pokyny.



Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I” helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „I”.

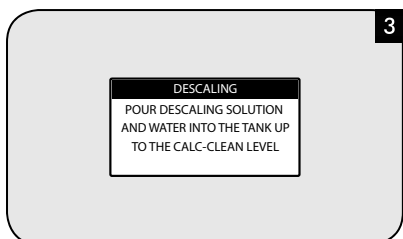


A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

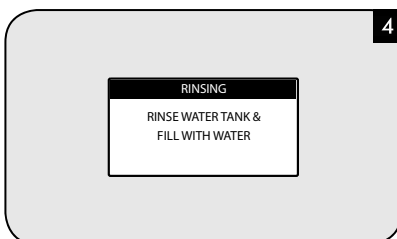
Magyar

Čeština



A vízkömentesítési ciklus a „Vízkömentesítés” c. fejezet 7. pontjától folytatódik, ha a vízkömentesítési fázis során lett félbeszakítva. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

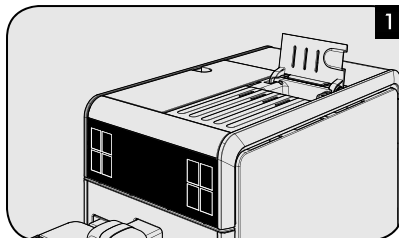
Přerušíte-li odvápňovací cyklus během odvápňování, začne znovu od bodu 7 uvedeného v kapitole „Odvápňování”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.



Ha pedig az öblítési fázis során lett félbeszakítva, akkor a „Vízkömentesítés” c. fejezet 18. pontjától folytatódik. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

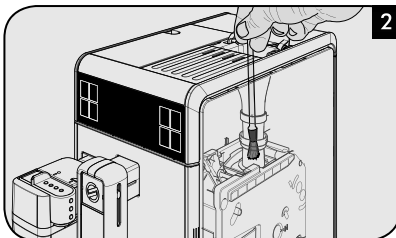
Přerušíte-li cyklus během fáze proplachu, začne znovu od bodu 18 uvedeného v kapitole „Odvápňování”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY



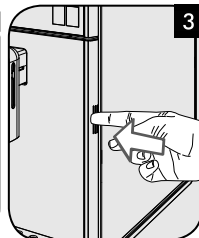
HU Kapsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Nyissa ki az előre örlött kávé-rekesz fedelét.

CS Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Zvedněte víko prostoru pro předemletou kávu.



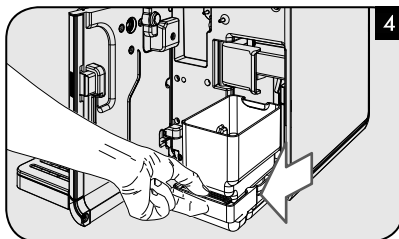
Alaposan tisztítsa meg az előre örlött kávé-rekeszt a tisztító-csattal és győződjön meg róla, hogy a csőben ne maradjon kávémaradék.

Čisticím štětcem pečlivě vyčistěte zásobník předemleté kávy a ujistěte se, že kávové cesty nejsou zaneseny zbytky kávy.



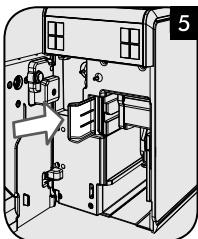
Nyomja meg a keretbe épített gombot, és nyissa ki a szervízajtót.

Stiskněte integrované tlačítko a otevřete servisní víko.



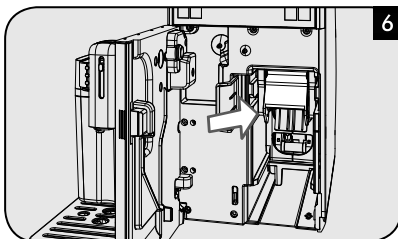
HU Vegye ki a (belső) cseppgyűjtő tálcát és a zacskókat, és tisztítsa meg őket.

CS Vyjměte odkapávací misku (vnitřní) a odpadní nádobu na sedliny a vymyjte je.



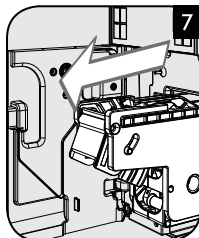
Nyissa ki a Központi egységet kioldó kart.

Zatáhněte za uvolňovací páku spařovací jednotky.



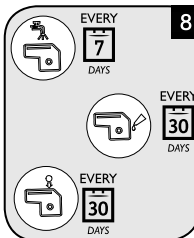
Fogja meg a központi egység fogantyúját, és húzza kifelé.

Uchopte madlo spařovací jednotky a zatáhněte za něj směrem ven.



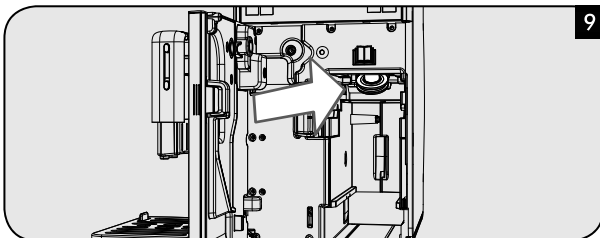
HU A fogantyút húzza vegye ki a központi egységet.

CS Se zataženou pákou vyndejte spařovací jednotku.



Végezze el a központi egység karbantartását. A részletekért tekintse meg a kézikönyvet.

Provedte údržbu spařovací jednotky. Pro potřebné informace odkazujeme na návod.

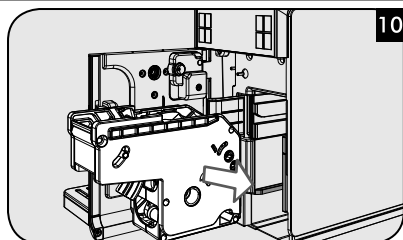


Gondosan tisztítsa meg a felső szűrőt, és egy puha ruhával távolítsa el az esetleges kávémaradékot.

Égési sérülés veszélye! A felső szűrő egy meleg alkatrész. Győződjön meg róla, hogy a tisztítás megkezdése előtt a gép le legyen hűlve. A műveletet a gép kikapcsolása után legalább egy órával végezze el.

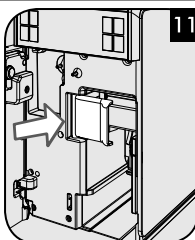
Očistěte důkladně filtrační horní část neabrazivní utěrkou od případných zbytků kávového prachu.

nebezpečí popálenin! Povrch filtrační horní části je horký. Před vyčištěním se ujistěte, že kávovar již dostatečně vychladl. Kávovar vypněte alespoň hodinu před prováděním tohoto zásahu.



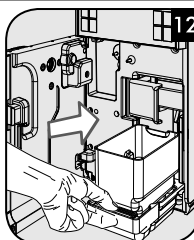
HU Rögzülésig a síneken tolja be a helyére a központi egységet.

CS Novou spařovací jednotku zasuněte zpět na místo nasazením do vodidel na zaklapnutí.



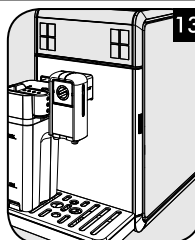
A rögzítéshez zárja be a központi egységet rögzítő kart.

Zajistěte spařovací jednotku zatažením za blokovací páku.



Helyezze be a (belső) csepgyűjtő tálcát és a zacskókat.

Zasuněte odkapávací misku (vnitřní) a odpadní nádobu na sedliny.



Csukja be a szervizajtót.

Zavěte servisní víko.

Magyar

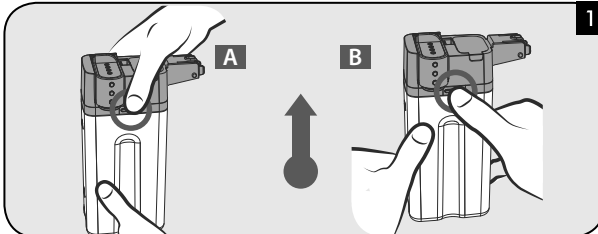
Čeština

A TEJESKANCSÓ TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO

EVERY
1
DAY

A kancsó gyors öblítési ciklusán kívül, fontos, hogy naponta elvégezze a kancsó tisztítását is az alábbiaknak megfelelően. Ez garantálja a higiéniát és a tökéletes sűrűségű habosított tej elkészítését.

Je důležité provádět každodenně kromě rychlého proplachovacího cyklu karafy také její čištění níže uvedeným postupem. Zaručí se tím hygienická nezávadnost i optimální konzistence mléčné emulze.

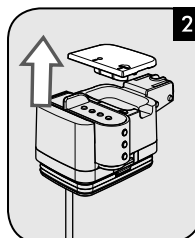


Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

Pro sejmnutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).

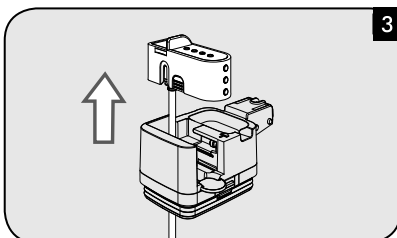
Mindennapi

Denně



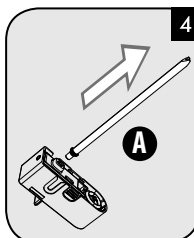
HU Vegye le a fedelet.

CS Sejměte víko.



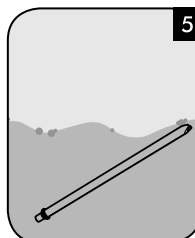
Emelje fel a kancsó kieresztő csövét, hogy kivegye a kancsó felső részéről.

Pro vyjmutí výpusti karafy z vrchní části karafy ji nadzvedněte.



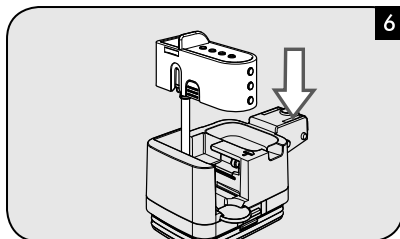
Vegye ki a szívócsövet a csatlakozással (A) a tejhabosítóból.

Vytáhněte sací trubku s přípojkou (A) ze zpeňovače mléka.



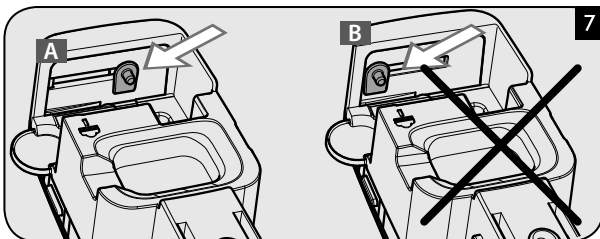
Mossa meg alaposan hideg ivóvízzel a csövet a csatlakozóval.

Trubku s přípojkou řádně vymyjte čerstvou vodou.



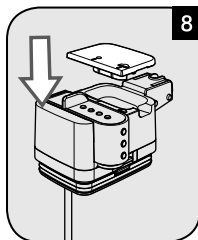
HU A csatlakozóval rendelkező szivócső behelyezése után helyezze be a kancsó kieresztő csővét a kancsó felső részébe.

CS Po instalaci sací trubky s přípojkou nasadte výpusť karafy na vrchní část karafy.



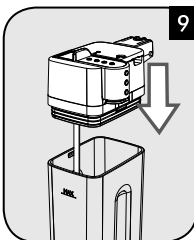
Ha a kancsó kieresztő csővét nem tudja felszerelni a kancsó felső részére, akkor a csap hibás állásban van (B). A kancsó kieresztő csővének felszerelése előtt kézzel eltávolítsa el a csapot az (A) állásba.

Nelze-li výpusť karafy namontovat k horní části karafy, znamená to, že je kolík v nesprávné poloze (B). Před montáží výpusť karafy přesuňte ručně kolík do pravé polohy (A).



HU Helyezze fel a fedelet.

CS Nasadte zpět víko.



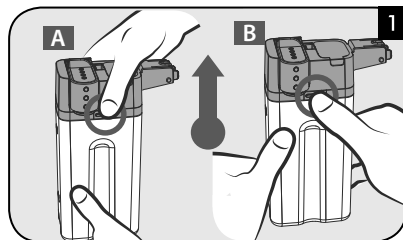
Helyezze vissza a kancsó felső részét.

Nasadte zpět vrchní část na karafu.

EVERY
7
DAYS

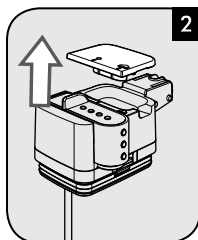
Heti

Týdenně



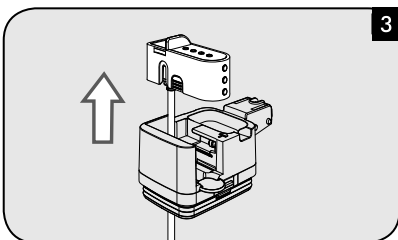
Nyomja meg az egyik kioldó gombot a kancsó felső részének az eltávolításához az (A vagy B) ábrákon látható módon.

Pro sejmutí vrchní části karafy je třeba stisknout jedno z uvolňovacích tlačítek, jak je znázorněno na obrázcích (A nebo B).



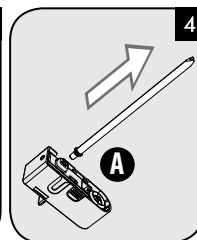
HU Vegye le a fedelet.

CS Sejměte víko.



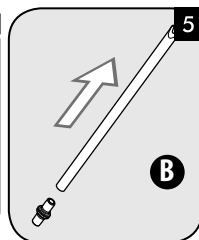
Emelje fel a kancsó kieresztő csővét, hogy kivegye a kancsó felső részéről. A kancsó kieresztő csőve hat alkatrészből áll, melyeket szét kell szedni. Mindegyik alkatrészt egy nagybetű jelöl (A, B, C, D, E, F).

Pro vyjmutí výpusť karafy z vrchní části karafy ji nadzvedněte. Výpusť karafy pozůstává ze šesti částí, které je třeba demontovat. Každá z částí je identifikována velkými písmeny (A, B, C, D, E, F).



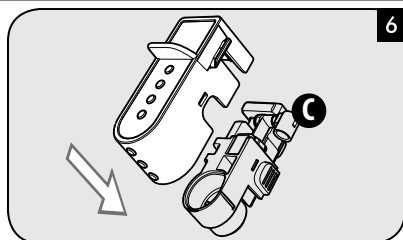
Vegye ki a szivócsövet a csatlakozással (A) a tejhabosítóból.

Vytáhněte sací trubku s přípojkou (A) ze zpěňovače mléka.



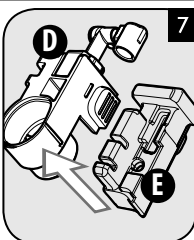
Távolítsa el a csatlakozót (B) a szivócsőből.

Vytáhněte přípojkou (B) ze sací trubky.



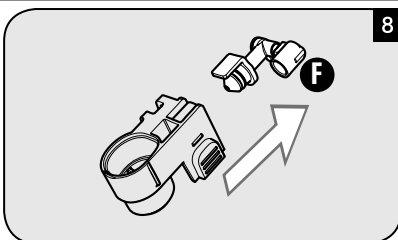
HU Lefelé nyomva, és az oldalakra egy gyenge nyomást gyakorolva oldja ki a (C) fedelet a tejeskancsó kieresztő csővéről.

CS Mírným zatlačením dolů a po stranách sejměte víko (C) z výpusti karafy na mléko.



Szerelje le a tejhabosítót (D) a tartóelemről (E).

Demontujte emulzní hubici (D) z držáku (E).

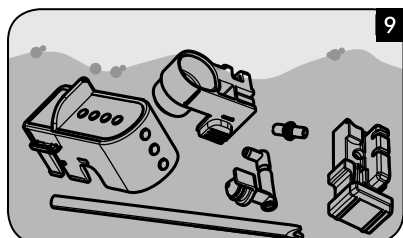


Kifelé húzva vegye ki az (F) csatlakozót a tejhabosítóból.

Zatažením směrem ven vytáhněte přípojku (F) z emulzní hubice na mléko.

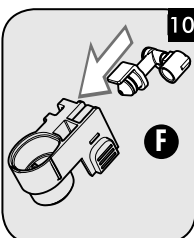
Magyar

Čeština



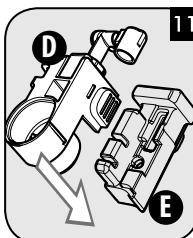
HU Langyos vízzel alaposan mossa el az összes alkatrészt. Az alkatrészek mosogatógépben is moshatók.

CS Vymyjte důkladně všechny součásti vlažnou vodou. Součásti jsou omyvatelné v myčce nádobí.



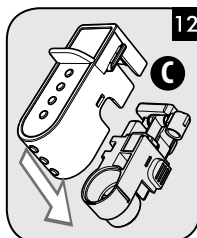
Ütközésig nyomva helyezze be a csatlakozót (F) a tejhabosítóba.

Zatlačením na doraz nasadíte přípojku (F) na emulzní hubici na mléko tak, aby pevně seděla v uložení.



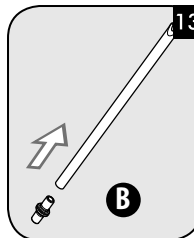
Helyezze be a habosítót (D) a tartóelembébe (E).

Nasadíte emulzní hubici (D) do držáku (E).



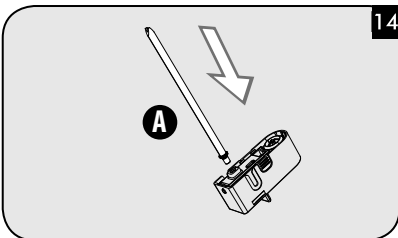
Rögzítse a fedelet (C) a kancsó kieresztő csővére.

Nasadíte víko (C) na výpust karafy.



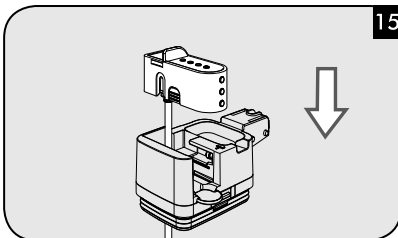
HU Helyezze be a csatlakozót (B) a szívócsőbe.

CS Nasadíte přípojku (B) na sací trubku.



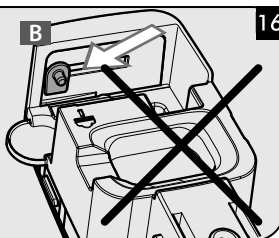
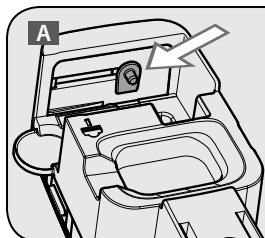
Helyezze be a szívócsövet a csatlakozóval (A) a tejhabosítóba.

Nasadíte sací trubku s přípojkou (A) na zpěňovač mléka.



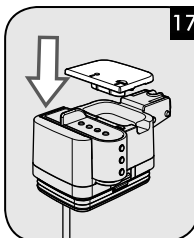
Helyezze be a kieresztő csövet a kancsó felső részébe.

Nasadíte výpust' na vrchní část karafy.



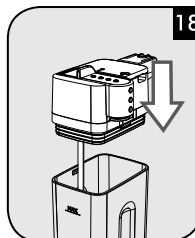
HU Ha a kieresztőt nem tudja felszerelni a kancsó felső részére, akkor a csap hibás állásban van (B). A kieresztő felszerelése előtt kézzel eltávolítsa el a csapot az (A) állásba.

CS Nelze-li výpust' namontovat k horní části karafy, znamená to, že je kolík v nesprávné poloze (B). Před montáží výpusti přesuňte ručně kolík do pravé polohy (A).



Helyezze fel a fedelet.

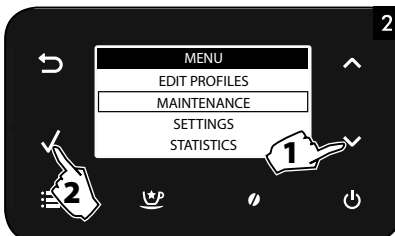
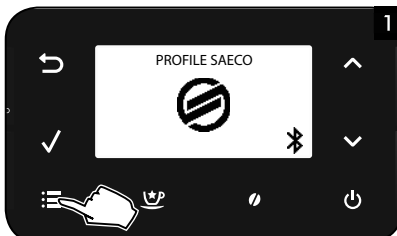
Nasadte zpět viko.



Helyezze vissza a tejeskancsó felső részét, és győződjön meg róla, hogy jól rögződjön.

Nasadte zpět vrchní část karafy na mléko a ujistěte se o řádném připevnění.

EVERY
30
DAYS



HU
CS

Havi

Műsícñe

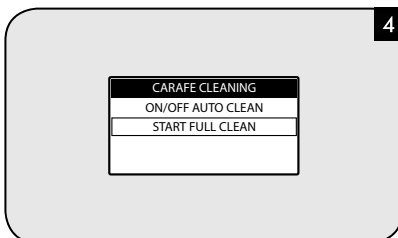
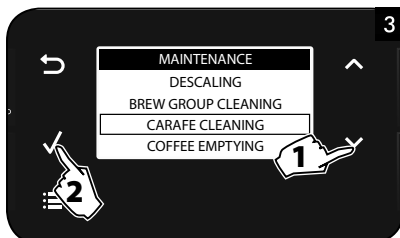
A gép főmenüjébe való belépéshez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka vstupte do hlavního menu kávovaru.

A „KARBANTARTÁS” kiválasztásához nyomja meg a gombot.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku „ÚDRŽBA”. Potvrďte stiskem tlačítka .



HU A KANCÓS TISZTÍTÁSA kiválasztásához nyomja meg a gombot. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a gombot.

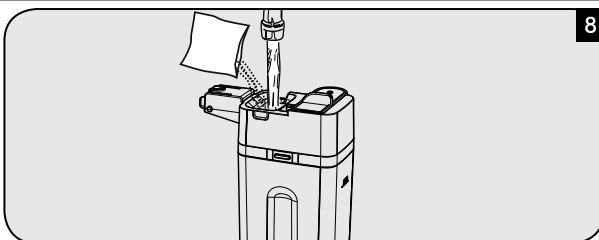
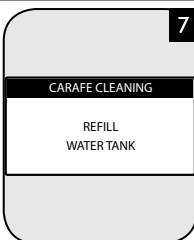
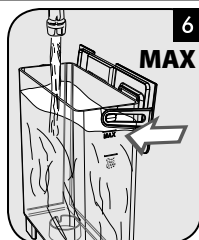
Stiskem tlačítka navolte položku ČISTĚNÍ KARAFY. Potvrďte volbu stiskem tlačítka .

A TELJES TISZTÍTÁS ELINDÍTÁSA kiválasztásához nyomja meg a gombot. A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka navolte položku SPUSTIT KOMPL. ČISTĚNÍ. Potvrďte volbu stiskem tlačítka .

A jóváhagyáshoz nyomja meg a gombot, vagy, ha vissza szeretne térni az előző menübe, nyomja meg a gombot.

Stiskem potvrďte volbu nebo stiskem se vrátíte do předchozího menu.



HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

CS Naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

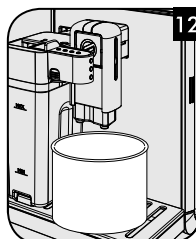
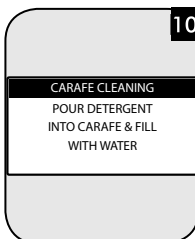
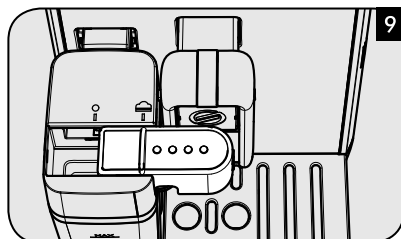
Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Töltsön bele egy adag, a tejeskancsó tisztításához való terméket. Töltse fel a tejeskancsót hideg ivóvízzel a MAX jelzésig, és várja meg, míg a tisztítószer teljesen feloldódik.

Nasypte jeden sáček prostředku na čištění karafy na mléko. Naplňte karafu na mléko čerstvou pitnou vodou až na značku MAX a počkejte, dokud se čisticí prostředek zcela nerozpustí.

Magyar

Čeština



HU Helyezze be a kancsót a gépbe. Húzza ki a kancsó kieresztőcsövét jobb felé a szimbólumig.

CS Zasuňte karafu zpět do kávyvaru. Posuňte výpusť karafy natočením doprava až na symbol.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

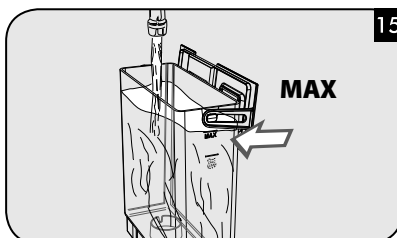
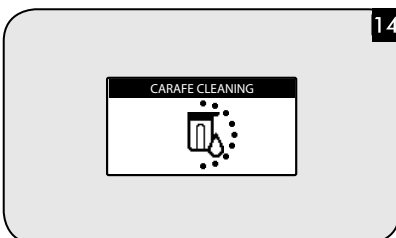
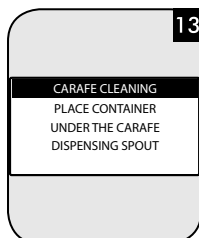
Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Tegyen egy elég nagy befogóképességű edényt (1,5 l) a tejeskancsó kieresztő csőve alá.

Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod výpusť karafy na mléko.



HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Megjelenik a kijelző, mely lehetővé teszi a folyamat előrehaladásának megjelenítését.

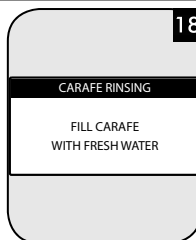
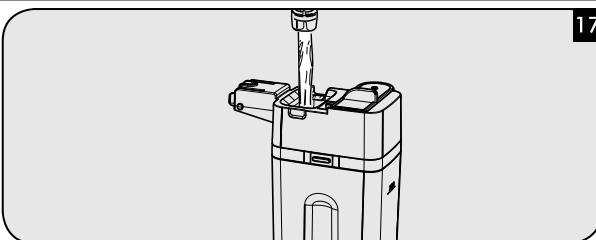
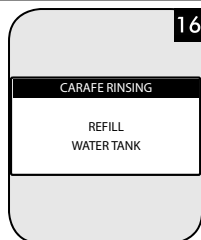
Ne igya meg a folyamat során kieresztett oldatot.

Zobrazí se obrazovka, jež umožňuje zobrazení průběhu cyklu vyplňovací lištou.

Nepožívejte roztok, který je vypouštěn v této fázi.

A kieresztés végén töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

Po vypuštění naplňte nádržku čerstvou vodou až na značku MAX.



HU A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

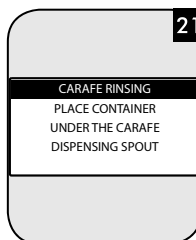
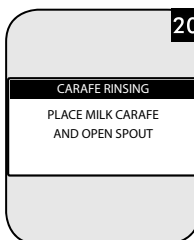
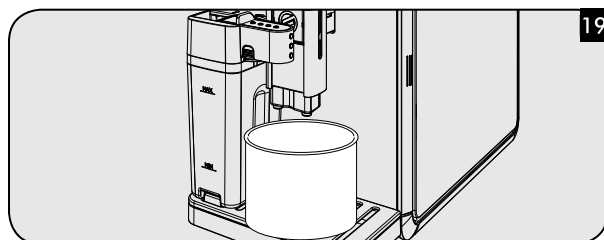
CS Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

Vegye ki a gépből a tejeskancsót és az edényt. Gondosan mossa el a tejeskancsót, és töltsze meg hideg ivóvízzel a MAX jelzésig. Helyezze be a tejeskancsót a gépbe.

Vyjímte karafu na mléko a nádobu z kávovaru. Vypláchněte karafu na mléko a naplňte ji čerstvou pitnou vodou až na značku MAX. Zasuňte karafu na mléko zpět do kávovaru.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.



HU Űritse ki az edényt, és helyezze vissza a tejeskancsó kieresztő csőve alá.

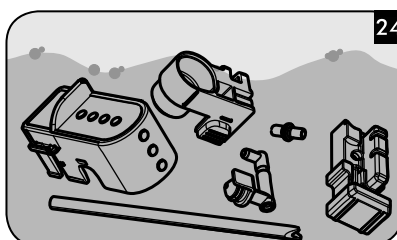
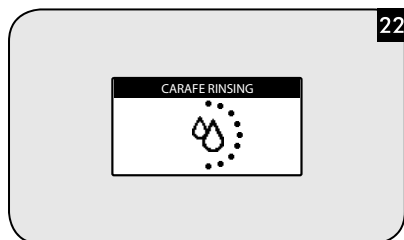
CS Vyprázdněte nádobu a postavte ji zpět pod výpust karafy na mléko.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.

A jóváhagyáshoz nyomja meg a ✓ gombot.

Potvrďte stiskem tlačítka ✓.



HU A gép elkezd a tejeskancsó kieresztő csővéből vizet kiengedni. Megjelenik a kijelző.

CS Kávovar začne s vypouštěním vody vypustí karafy na mléko. Zobrazí se obrazovka.

A kieresztés végén a gép viszszalép az italkieresztés menübe.

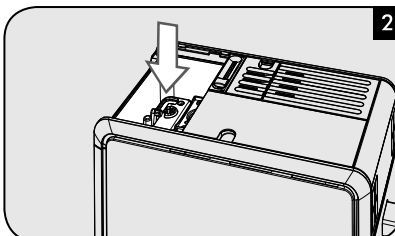
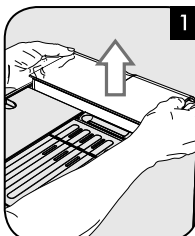
Po skončení cyklu se kávovar vrátí do nabídky pro přípravu nápojů.

Szedje szét, és mossa el a tejeskancsót a „Heti tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

Demontujte a vymyjte karafu na mléko postupem uvedeným v kapitole “Týdenní vyčištění”.

A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ ZÁSObNÍKU ZRNKOVÉ KÁVY, PODNOSU A PROSTORU NA KÁVU

EVERY
7
DAYS



Magyar

Čeština

HU

Heti

CS

Týdenně

Vegye ki a szemeskávé-tartályt.

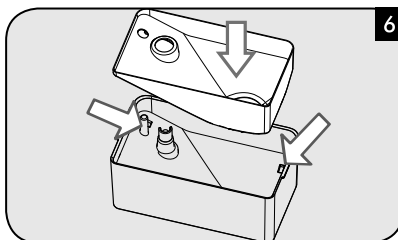
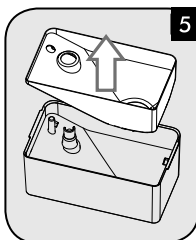
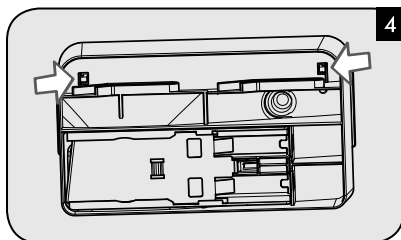
Egy ruhával hetente egyszer tisztítsa meg a szemeskávé-tartályt, a tálcát és a kávérekeszt, hogy eltávolítsa a kávémaradékot és a port.

Űntse ki a kávészemeket az edényből.

Vyjměte zásobník zrnkové kávy.

Aby došlo k odstranění veškerých zbytků kávy či jiných nečistot, je nutno čistit prázdný zásobník zrnkové kávy, podnos a prostor na kávu jednou měsíčně vlhkou utěrkou.

Vysypte zrnkovou kávu ze zásobníku.



HU

A tálcát eltávolításához nyomja meg a szemeskávé-tartály alján lévő rögzítőelemeket a fenti ábrán látható módon.

CS

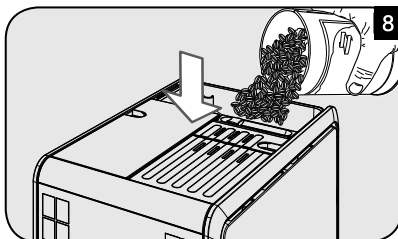
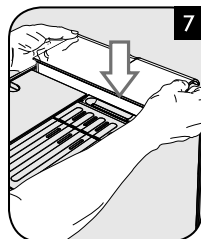
Pro vyjmutí podnosu stiskněte západky v zadní části zásobníku zrnkové kávy, jak je znázorněno na výše uvedeném obrázku.

Vegye ki a tálcát. Egy ruhával tisztítsa meg a tálcát és az edényt.

Vyjměte podnos. Vytřete podnos a zásobník utěrkou.

A tisztítás után helyezze vissza a tálcát a szemeskávé-tartályba. Helyezze be a tálcá rögzítőelemeit az edény megfelelő fészkeibe.

Po očistění zasuňte zpět podnos do zásobníku zrnkové kávy. Zatlačte západky podnosu na místo do zásobníku.



HU

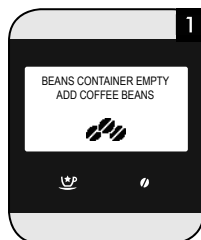
Helyezze be a szemeskávé-tartályt a rekeszbe.

CS

Zasuňte zásobník zrnkové kávy do příslušného prostoru.

Lassan töltse be a szemes kávét. Helyezze fel a fedelet.

Pomalú do něj nasypťte zrnkovou kávu. Pak nasadíte víko.

A KIJELZŐ ÜZENETEI
HLÁŠENÍ NA DISPLEJI


HU Töltsd fel a szemeskávétartályt.

CS Naplíte zásobník zrnkové kávy.



A központi egységet be kell helyezni a gépbe.

V kávovarú musí být zasunutá spařovací jednotka.



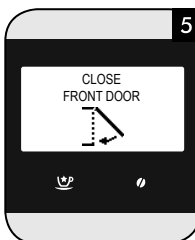
Helyezze be a zacskiókat és a cseppgyűjtő tálcát.

Zasuňte odpadní nádobu na sedliny a vnitřní odkapávací misku.



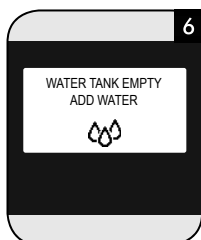
A gép bekapcsolt állapotában üritse ki a zacskiókat.

Se zapnutým kávovarem vyprázdněte odpadní nádobu na sedliny.



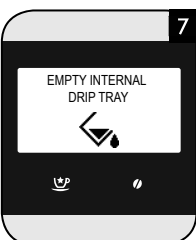
Csukja be a szervizajtót.

Zavírete servisní víko.



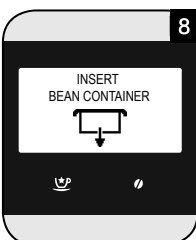
HU Vegye ki a víztartályt, és töltsd fel.

CS Vytáhněte nádržku na vodu a naplňte ji.



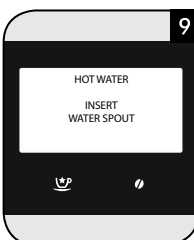
Nyissa ki a szervizajtót, és ürítse ki a belső cseppgyűjtő tálcát.

Otevírete servisní víko a vyprázdněte vnitřní odkapávací misku.



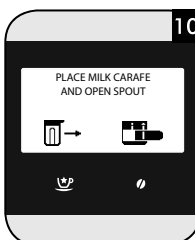
Helyezze be a szemeskávétartályt és/vagy a fedelet.

Zasuňte zásobník zrnkové kávy a/nebo nasadte příslušné víko.



A kieresztés megkezdéséhez helyezze be a vízkieresztő csövet. A kilépéshez nyomja meg az „ESC” gombot.

Nasadte výpusť vody, aby se tím umožnilo spuštění přípravy. Pro ukončení stiskněte „ESC”.



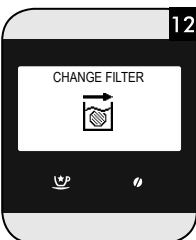
Nyitott kieresztővel helyezze be a tejeskancsót a kieresztés megkezdése előtt.

Nasadte karafu na mléko s otevřenou výpusť a teprve pak spustte výdej.



HU A gépet vízkömentesíteni kell. A ciklus kiválasztásához és elindításához lépjen be a karbantartás menübe.

CS Je třeba provést odvápňení kávovaru. Pro navolení a spuštění cyklu vstupte do menu Údržby.



A gép jelzi, hogy ki kell cserélni az „INTENZA+” vízsűrítőt.

Kávovar signalizuje, že je nutno vyměnit vodní filtr „INTENZA+”.



Olyan esemény történt, mely megköveteli a gép újraindítását. Jegyezze fel a lent megjelölt kódot (E xx). Kapcsolja ki a gépet, várjon 30 másodpercig, majd kapcsolja vissza. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon országának hotline Philips Saeco szolgáltatáshoz, és mondja meg a kijelzőn lévő kódot.

Vyskytla se událost, jež vyžaduje reset kávovaru. Poznamenejte si kód (E xx), který je zobrazen dole. Vypněte kávovar, počkejte 30 sekund a znovu jej zapněte. Pokud problém přetrvává, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti Philips Saeco a poskytněte kód uvedený na displeji.

A karbantartáshoz szükséges termékek
Prostředky na údržbu



CS HU INTENZA+ vízsűrő
cikkszám: CA6702
Vodní filtr INTENZA+
číslo produktu: CA6702



CS HU Termék a tejes rendszer tisztításához
cikkszám: CA6705
Prostředek na čištění mléčných
okruhů - číslo produktu: CA6705



CS HU Zsírtalanító tabletták
cikkszám: CA6704
Odmašťovací tablety
číslo produktu: CA6704

Magyar

Čeština



HU Vízkömentesítő oldat
cikkszám: CA6700

CS Odvápňovací roztok
číslo produktu: CA6700



HU Kenőanyag
cikkszám: HD5061

CS Mazivo
číslo produktu: HD5061



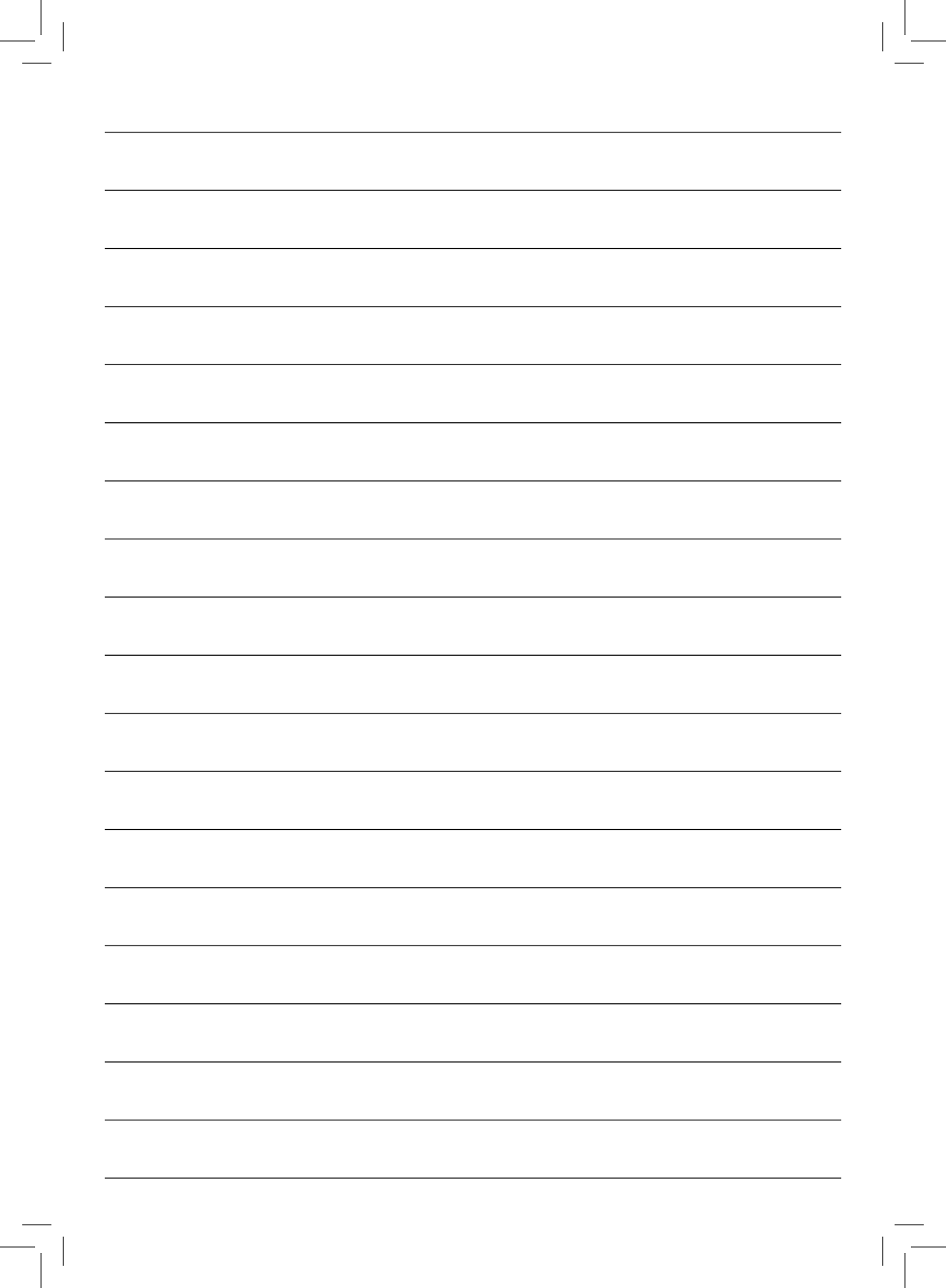
HU Látogassa meg az online Philips
üzletet és ellenőrizze, hogy az
országában hol kaphatók ezek a
termékek.

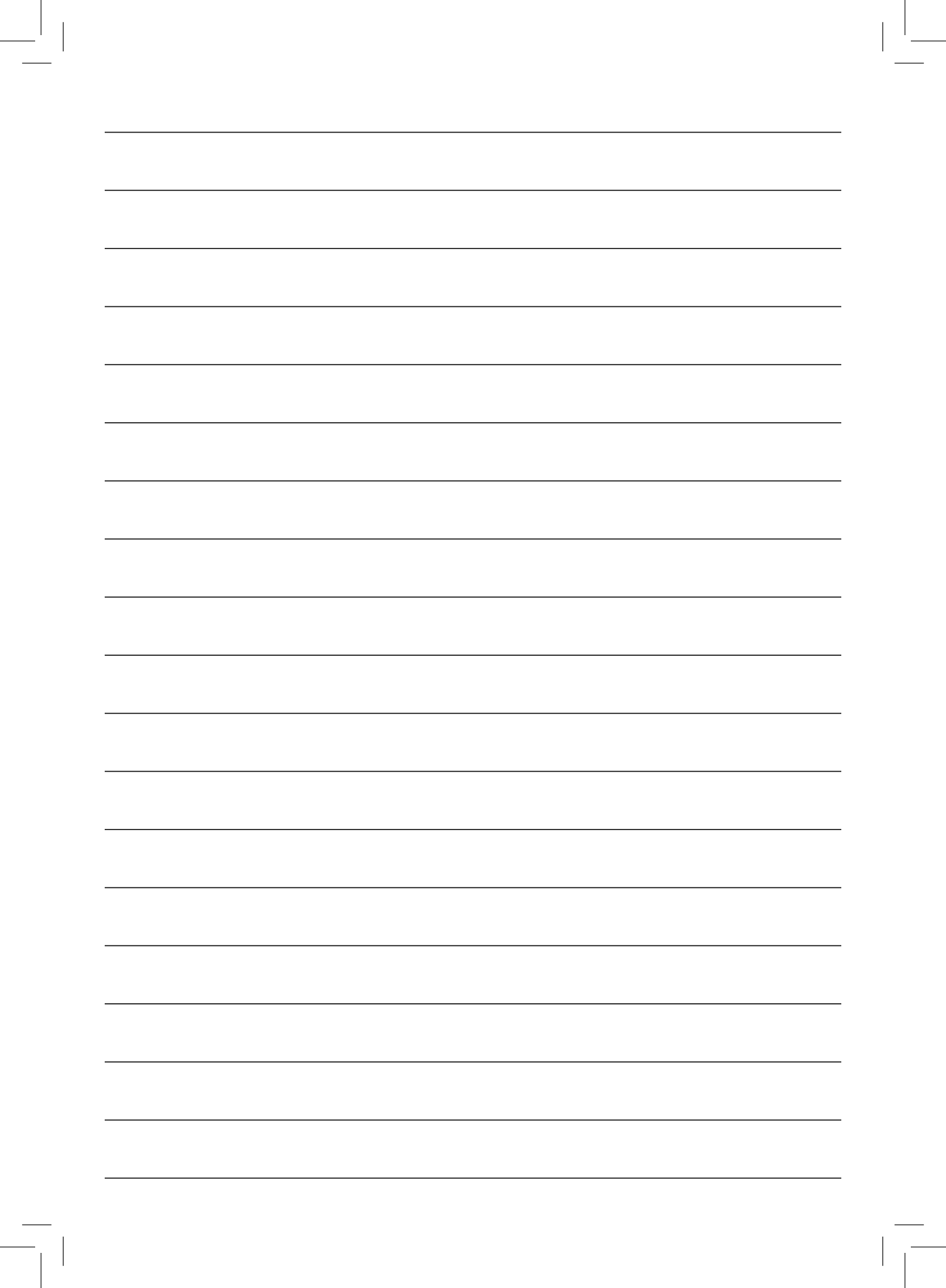
CS Navštivte stránky našeho e-shopu
Philips, kde naleznete sortiment,
který nabízíme pro Vaši zemi.

Kiegészítők
Příslušenství



CS HU Kivehető szemeskávétartály cikk-
szám: CA6807
Vyjímatelný zásobník zrnkové kávy
- číslo produktu: CA6807





Rev.01 del 15-09-14



421940439781



The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.